



Follow us on the trail, see page 10

# THE EQUITY

Volume 126, Issue No. 31

The voice of the Pontiac since 1883

Wednesday, August 5, 2009

88 cents

## Five families homeless after Quyon fire

CINDY BLAIS  
Equity Reporter

QUYON • A fire in Quyon last week tore down an apartment building.

July 28 brought grief to the community of Quyon as a five apartment building caught on fire.

The cause of the fire is still unknown but five families have been left stranded without homes.

No one was reported injured in the blaze.

"We haven't received any new information as of yet," Mayor Eddie McCann said, on Thursday, July 30.

According to Municipality of Pontiac

Fire Chief Tom Howard firefighters were called to 19 Egan Street at 12:30 p.m. where there were reports of smoke billowing from the roof of the building.

The fire tore through the homes quickly and the building has been deemed a complete loss.

There were 23 firefighters that reported to the fire and firefighters were on the scene for up to 13 hours.

According to Howard, more information could be available following yesterday's investigation with the insurance company including the possible cause of the fire.



Firefighters work to control the blaze at the apartment complex at 19 Egan Street in Quyon last Tuesday, July 28.

## Animal officer named

CINDY BLAIS

Equity Reporter

PONTIAC • The Pontiac region has its animal control officer.

The SPCA Outaouais has hired local animal control officer Jacques Fortin.

After placing a bid and losing to the SPCA Outaouais, Jacques Fortin has been hired on a three-year service contract to patrol the Pontiac Region as the animal control officer.

Fortin will oversee enforcement of the new animal control by-law for Pontiac.

"All of the Pontiac region has the same laws now, there are no excluded races for dogs either," Fortin said.

Fortin will also be taking in stray dogs and problem animals and will be keeping them on his property in Mansfield.

"It's a centre that was negotiated. It will create revenue on top of his salary," Pontiac Warden Mike McCrank said.

This contract has been a blessing in disguise even though he did lose the bid.

"He's getting the opportunity to get training that he wouldn't get otherwise," McCrank said.

The training in question is about access to different kinds of animals like cows, and other types of animals and training on animal welfare.

"These training courses will allow him to be proficient," said McCrank.

"We're always taking advice for animal rights and animal welfare." When asked whether he was happy that he was awarded the contract even though it wasn't the original contract that he had proposed, Fortin added, "It's a job either way."

With the new by-laws in effect police officers and the animal control officer will be able to give the correct punishments without having to verify with each municipality's by-laws, though individual municipalities can still enact regulations on top of the regional by-law.

Fortin will be working in the region between the hours of 8 a.m. and 5 p.m. but if an emergency does occur anyone could contact him through his pager at 819-779-6599.

"My job is in the Pontiac, I'm here for them," Fortin said.

When asked if he was pleased that Fortin was awarded the contract McCrank added: "He was doing the job before so he knows the territory, so I'm glad it's him."

## Firefighters to receive pay for missed work

CINDY BLAIS

Equity Reporter

LUSKVILLE • The Municipality of Pontiac has approved to pay municipal employees who are firefighters their wages or firefighter pay, whichever is highest, if they must leave during work hours for more than three hours to go to a fire call.

"It's a municipal policy," Mayor Eddie McCann said when asked why other firefighters weren't entitled to this benefit.

**Fire risk properties**

The Municipality of Pontiac will be verifying certain properties in its region for fire risks. The municipality is doing this to follow a public by-law requiring properties to be clean and in turn, verifying that these properties are safe from fires. Most of the properties on the verification list are vacant but there are some exceptions.

The five properties being checked are 39 chemin du Ferry, 190 chemin Cedarvale, 88 chemin Desjardins, 1033 rue de Clarendon and 63 chemin du Village.

## Boardwalk revitalization launched in Quyon

CINDY BLAIS  
Equity Reporter

QUYON • The Heritage Waterfront Boardwalk project has officially been launched.

On Saturday more than 1,000 people were expected to gather to witness the arrival of an anchor from the G.B. Greene from Britannia Beach in Ottawa.

The G.B. Greene was the old passenger ferry that used to travel between Ottawa and Arnprior in the 1800's and early 1900's.

The G.B. Greene was built in Quyon. The anchor was transported in the BlackJack from Britannia Beach to the village of Quyon, where it now lies on a monument made from logs that were collected from the Ottawa River.

The event was preceded by the Governor General's Ceremonial Guard as the anchor was set in its new area.

The ceremony wasn't just about the anchor either, the village of Quyon was

also launching a five-year project to reconfigure its waterfront.

"When we came up with the idea it boiled down to what can we give back to Quyon," co-chair of the Heritage Waterfront Boardwalk project Don Foran said.

The official launch was known to some as an awareness launch.

The boardwalk will be approximately 400-feet by six-feet and would house new additions like a gazebo, benches, lighting, historical images, a memorial board and a washroom facility.

To fund the project the committee has decided to seek funding from the provincial and federal governments along with selling commemorative plaques that would then line the boardwalk.

"We want to commemorate families, old businesses, mayors and even councillor from the area," said Foran.

The boardwalk has three phases. The first phase in the project would be to

start the first section of the boardwalk which would be parallel to St. Mary's Church and continues to where the Ferry is currently.

The second phase would be waterfront improvements in front of Lions' Hall.

The third and final phase would be more waterfront improvements but these improvements would extend to the opening of the Quyon River.

"This project is to inform the public on our local heritage," Foran added.

The project has been expected to take approximately five years and would cost from \$750,000 to \$1 million, though those details haven't yet been finalized.

Please see QUYON on page two

Cindy Blais, THE EQUITY

**The BlackJack arrives at shore carrying the anchor from the G.B. Greene on Saturday during Quyon's Heritage Waterfront Boardwalk project's official launch.**



A particularly muddy participant in Saturday's Mud Run in Danford Lake awaits for the backhoe to help him out of the pit.

## Fun in the mud for Danford

CINDY BLAIS

Equity Reporter

DANFORD LAKE • Danford Lake's Mud Run was a splash.

Danford Lake's Recreation Association hosted its 10th annual Mud Run on Saturday.

The event ran from 7 a.m. till 2 a.m. and attracted more than 2,000 people throughout the day.

"We surpassed last year's numbers by 500 or 600 people," event organizer Brenda Chausse said.

The cost for admittance was \$5 and children under five were admitted free of charge but the cost of registration for a vehicle to participate depended on the type of vehicle registered. An ATV was \$10 per class and a truck was \$20 per class.

"There was also a car show where ten cars were registered. To register a vehicle in the car show it cost \$10 per vehicle.

Participants and spectators were very excited as members of the organizing committee started watering the tracks preparing the runs for the event.

"We've been participating as a family since the beginning of the event years ago," mud run participant Richard Gagnon said.

"It's been our family's dirty pleasure."

The event organizers along with Sport Canada filmed the event and posted each run individually on

youtube.com along with providing participants with a filmed copy of their runs with highlights from the event on DVD for \$20.

The proceeds from the event were given to the Danford Lake Recreation Association.

Numerous sponsors donated time and money for the event.

The winners for each classes were:

Three wheeler: First place Marcel Barron, from Gatineau, Que.; Second place Kevin Lanthier from L'Ange-Gardien, Que.; Third place Micheal Fong from Thurso, Que.

Four wheeler 2WD: First place Jesse Dubois from Wakefield, Que.; Second place Patrick Lacher from Hull, Que.; Third place Ryan Moyer from Kazabazua, Que.

Four wheeler 4WD: First place Mark Shroeder from Cumberland, Ont.; Second place Kevin Riel from Hors-Bord Lafontaine, Que.; Third place J.F. Poirier from Thurso, Quebec.

Snowmobile class: First place Dylan Kluge from Otter Lake, Que.; Second place Marcel Barron from Gatineau, Que.; Third place Kenny Kluge from Otter Lake, Que.

There were 70 entries in the ATV classes and 6 entries in the snowmo-

bile class.

Four cylinder trucks: First place Daniel Matte from L'Ange-Gardien, Que.; Second place Eric Vallée from Gatineau, Que.; Third place Wayne Carriere, L'Ange-Gardien, Que.

Six cylinder trucks: First place Ryan O'Hara from Cantley, Que.; Second place Chad Kluge from Otter Lake, Que.; Third place Marco Joannis from Thurso, Que.

Eight cylinder trucks: First place Peter Scharf from Danford Lake, Que.; Second place Gary Johnson from Danford Lake, Que.; Third place Marcel Barron from Gatineau, Que.

Open class trucks: First place Nico Leblanc from Gatineau, Que.; Second place Peter Scharf from Danford Lake, Que.; Third place Steve Lanthier from Mulgrave et Derry, Que.

Women's class: First place Kayla Nidd from Alcouve, Que.; Second place Nancy Fong from Thurso, Que.; third place Marlene Chausse from Danford Lake, Que.

There were 88 entries in the truck classes.

The car show attracted many cars however, only ten of them were registered to win a prize so in first place was Micheal Legault with his Mustang. Second place went to Patrick Legault with his Cadillac and in third place Gerry Simard with his 1955 Plymouth. The Organisers for the event were very happy with the turnout and the hard work.

**Otter Lake:** Excellent cottage opportunity. Peaceful setting on quiet Stephen's Lake. 3 bedroom 4 season rustic cottage on nicely landscaped 1 acre lot. A must visit \$149,900.

**Shawville:** Large 1700 sq. ft. all brick bungalow 3 + 1 bedrooms, 2 fireplaces and completely finished basement. Main floor hardwood and ceramic. Large double garage set in quiet area. \$184,900.

**Otter Lake:** Excellent family bungalow, walk-out basement on large lot, no back neighbours. 2 large bedrooms, 3 piece ensuite off master. Wrap-around porch. Great value at \$97,500.

**Clarendon:** Cute 4 season, 1 bedroom cottage or home set on 4 acre lot only 5 minutes from Shawville. The perfect getaway, call for details \$72,500.

**Bristol:** Large 2 storey, 1800 sq. ft. all brick, mostly hardwood floor and several out buildings on large peaceful lot. House needs many repairs and upgrades, call. \$89,900.

**Campbell's Bay:** Great starter family home. 2 storey with 5 bedrooms and large kitchen and living room on dead-end street with large 2 storey garage. Only \$55,000.

Carlen  
759-0699  
James  
719-4729  
Terence  
274-9357  
Agents  
immobilier  
afiliés

181, rue Principale, Aylmer, Québec 819-684-9054 E-mail: tlaflour@magma.ca 320 Main Street, Shawville, Québec 819-647-6996

5

5

5

# Flyers win two of three to close regular season

WILBUR MCLEAN  
Equity Editor

**QUYON** • The Quyon Flyers finished their regular season schedule by winning two of their final three games but they still await their first round playoff opponents.

The Greater Ottawa Fastball League team won both ends of a doubleheader in Quyon on Tuesday, defeating the winless Greely Eagles 4-3 before toppling the Orleans Gators by mercy rule, 11-3.

The following night, however, the Flyers wilted against the first place Stittsville 56ers, losing 7-0 in a mercy-shortened game.

Quyon finishes the regular season with an 11-7-2 record, a step down from their 12-5-2 record a year ago, though the league was generally more competitive this season.

The Flyers still await their

first round playoff opponent.

The team currently sits in third but a win or a tie by Manotick in their final game of the season would move that team ahead of Quyon.

Greely, who have earned just one point this season, gave the Flyers a run for their money in the first game of the doubleheader.

The Flyers scored the game winning run in the bottom of the fifth inning when Dennis McCleary laced on a double from Shawn Laframboise.

The Eagles jumped out to a 2-0 lead in the top of the third inning but Quyon responded with three runs in the bottom of the inning.

Greely tied the game in the top of the fifth before the Flyers took the lead for good in the latter portion of that inning.

Matt Greer pitched the complete game for the Flyers, earning the win. Just one of

the three runs he conceded were earned.

The Flyers' bats came alive in the second game of the doubleheader in scoring 11 runs.

Nine of the team's runs were scored in an explosive third inning that included four home runs from the bats of Greer, Steve McCord, Nick Armitage and Joe McCleary.

Greer again was the winning pitcher. He threw four innings before giving way to veteran Earl Kearns, who was perfect in the fifth and final inning.

The following night the Flyers were overmatched by Stittsville in a game that was never competitive.

Stittsville scored six runs in the third inning and one more in the fourth.

Greer, pitching his third game in 24 hours, gave up seven hits and walked four.

56ers pitcher Darren

Featherstone threw a one-hitter.

Curtis Daley was the only Flyer who could manage a base hit.

A third place finish for the Flyers would give them a first round date with the Ottawa Blitz.

A fourth place finish would see them match up with Carp in the first round.

The Flyers surprisingly lost two out of three games to the Blitz this season.

Their win was a 9-0 stomping but their losses were by identical 7-6 scores.

Quyon won both their games against Carp this season, by scores of 11-0 and 3-2.

The Flyers played Manotick in the first round of the playoffs last season, winning two games to none, though the second game was a 12-inning marathon, won by a 5-4 score.

**Greer playing at national juniors**

Since Sunday, Greer has been with Team Quebec at the national junior fastball championships, being held in Owen Sound, Ont.

The eight-day, 11-team tournament will crown the best junior (23-years-and-under) fastball team in the country.

The Flyers' Joran Graham is also playing, representing his Napanee team on Ontario 3.

Team Quebec got off to a difficult start at the tournament, losing their first two games by scores of 5-0 to Alberta and 7-3 to Saskatchewan 1.

Greer, from Shawville, was 0-2 with a walk through the team's first two games.

He is playing for a team consisting largely of players from Montreal and surrounding area.

**90th Birthday  
Nettie Hobbs**  
August 11, 2009



Love and  
Best Wishes  
from  
your family!

**PASSPORT  
PHOTOS  
DONE HERE!**

Pontiac Printshop  
Home of THE EQUITY  
133 Centre St., Shawville  
819-647-2204

**AUBERGE ALBERT**  
Calumet Island, QC 819-648-2110  
**Sunday, August 9th**

**Sunday  
BRUNCH**

10 a.m. - 1 p.m.  
\$8.50 plus tax

**BBQ Chicken**  
4 - 7:30 p.m.  
\$11.25 plus tax

**CHAUSSURES SHAWVILLE SHOE**

Final  
**Summer  
CLEARANCE**

**SALE**  
on all summer  
merchandise  
**40% and 50% off**

387 Main, Shawville 819-647-5711

**Where GIANTS Play**  
**Photo and  
Pottery Show**

Café 349  
349 Main St., Shawville  
**August 3 - September 15**  
613-692-3654 • 819-647-5478  
john852@sympatico.ca  
www.joanbakkerstark.com

Pots and photos on display and for sale year round at  
Studio L'Artizan, 305 #3 Main St., Shawville and  
Gigi's Café & Gallery, 1248 Hwy. 148, Campbell's Bay

**OVERTIME | LUKE MURPHY**

## Infidelity among pro athletes



The shocking death of former NFL quarterback Steve McNair overshadows an issue that has become increasingly relevant. It's the theme that surrounds his death, a premise that seems to follow professional athletes. I'm talking about infidelity in professional sports.

gun on herself. Police said she was struggling financially and suspected McNair might be involved with another lover.

Some affairs involving marquee players have been made public. In 2003, NBA star Kobe Bryant admitted to adultery when accused of sexually assaulting a 19-year-old woman. That case was dismissed. Last year, Cynthia Rodriguez divorced Yankees star Alex Rodriguez after allegations of repeated infidelity.

But these public cases don't seem to alter players' attitudes or behavior.

I understand that most pro leagues have "player

development programs," designed to help with certain personal aspects of their lives, such as finances, but the programs don't deal with relationships or marriage. Couldn't something be done to encourage strong, stable relationships among athletes and their wives?

The 36-year-old McNair was an NFL veteran who had retired just nine months before meeting his girlfriend. Many pro athletes, particularly retirees, often seek women to validate themselves, even though they may have the perfect setup at home.

They seek out women, such as "groupies" or "bun-

nies", women who make themselves accessible to players and who can be quite persistent.

I also believe that many pro athletes' desire to commit adultery stems from the preferential treatment they've received most of their lives.

They've been babied, told they're superior, so they have the idea that they are above any responsibility for their actions.

Because I've been part of a professional sport, I've seen infidelity first hand.

I've seen players with perfect home lives risk it all for a one night stand. And for what, a quick roll in the

hay? Sometimes people need to weigh the pros and cons of their actions, and realize who, in the end, is really being hurt by their selfish behavior.

No matter how much it's talked about, infidelity will remain in professional sports. It's part of human nature to want what we can't have, but at what costs will these players cross that line? They need to think of the bigger picture.

That's my two cents. What do you think?

Murphy is a former professional hockey player who now resides in Shawville. Contact him at news@the-equity.ca

## QUYON: Ceremonial Guard performs

Continued from page one

"These are still our planning stages," Foran said.

Saturday's event gathered people to remember their local heritage. In the Lions Hall several old local busi-

nesses brought back old products from their shops and old pictures as well.

Inside, Lions' Hall representatives from old food markets to fabric shops.

Participants were asked to

bring old pictures and old stories to share.

The event also hosted a dinner where more than 600 people were expected to participate. The Governor General's Ceremonial Guard

also performed a concert that captivated the audience.

The Guard will also be performing on Parliament Hill August 6, 7 and 8 as part of Fortissimo.

In attendance for the cere-

mony were two well know families, the McLean's and the McColgan's, whose families at some point in time both owned the ferry crossing the Ottawa River to Fitzroy Harbour.

## A pictures is worth 1000 words

CINDY BLAIS  
Equity Reporter

**BRISTOL** • The second annual Norway Bay Art Exhibition and Sale was in Bristol on Sunday at Coronation Hall Cider Mill.

The art exhibition showcased art from six different artists.

There were different genres of art being showcased from basketmaking to photography.

This year's event was organized by photographer Mimi Richard-Golding.

"Betty Russell has agreed to organize next year's event," Richard-Golding added.

The event attracted more than 250 people.

"It helped that there was a triathlon this weekend," Richard-Golding said.

The event began at 10 a.m. and closed at 4 p.m.

"We saw that quite a few people came in after they

had gone to church," Richard-Golding said.

The artists that were in the showcase this year were all in attendance at some point but some of the artists had other engagements throughout the day.

"Nan McCredie was at the exhibition earlier in the day and we had to practically push her out of the door to leave for her other engagement, we even had people who were going to the other event about to take her with them," Richard-Golding added.

The artists explained their works to people who attended and heard feedback on their art.

"I concentrated on apples this year in my art as a tribute to the venue that we were showcasing in," painter Karol Partridge said.

There were many different styles like paintings of

flowers, nature and animals and hand-woven baskets.

There were also participants who commented on how the space itself brought back memories of their childhoods.

"We had a lady come in and remember that her wedding had taken place in the venue's space," said Richard-Golding.

All of the artists featured original prints but as for Nan McCredie she showcased some duplicates of her work as well.

All of the artists on display are local and sold quite a few pieces.

"We've had a great turnout this year and most of our stock has been depleted," Richard-Golding said.

"The venue was donated to us so without Coronation Hall Cider Mill none of the event would have been possible."



Romeo Arbic explains how his hand-woven baskets are made during the second annual Norway Bay Art Exhibition and Sale on Sunday.

## Still cooking after 53 years

CINDY BLAIS  
Equity Reporter

**BRYSON** • The Bryson Lions club hosted its 53rd annual sea pie dinner Sunday.

More than 70 volunteers helped organize another sea pie dinner with more than 500 dinners being served including take-out.

Sea pie was originated by the earliest settlers as a meal they could make to take on long journeys like when the men would go logging or on the boats.

"It used to be a combination of meats that were available to them including wild meats," Lion club member Ed Gutoskie said.

For those who don't know what sea pie is, it's a sort of meat pie and no it's not

seafood.

"Sea pie is a traditional feast here in the region," Gutoskie added.

The sea pie that was made for Saturday's event was made with sirloin tip roast that had been cubed, pork roast which had also been cubed, pastry, and seasonings.

"All the ingredients are layered, you have pastry, beef and pork layered to the top of the pots and then one full crust at the top just like a regular pie," Gutoskie said.

The oven used to bake the dinner is the old oven from the Shawville bakery.

The event had entertainment by Nelson Towns throughout the day and there was a magician there to entertain the children.

The Lions members also held a bingo and a few games of chance.

The dinner was more of an all-day event attracting people from all over the Pontiac region.

The dinner could also be purchased for future enjoyment.

"There are some people that buy the seapie in bulk and freeze it," Gutoskie added.

For \$12 the dinners included sea pie, beans, potatoes, mixed vegetables, coleslaw and your choice of a slice of pie.



A Bryson Lions member removes a pot from the old Shawville bakery oven during Sunday's sea pie dinner.

LIMITED TIME OFFER: EXCELLENT COUPON SAVINGS!

**COUPON SAVINGS**

**Mattress Sale!**

Instant Savings when you use any of these coupons in-store

INSTANT SAVINGS COUPON! <b>\$50 Off</b> Purchase of any Twin Set with this coupon	INSTANT SAVINGS COUPON! <b>\$75 Off</b> Purchase of any Full Set with this coupon	INSTANT SAVINGS COUPON! <b>\$100 Off</b> Purchase of any Queen Set with this coupon	INSTANT SAVINGS COUPON! <b>\$150 Off</b> Purchase of any King Set with this coupon
---	---	---	--

Serta Leigh Firm

**\$449** Queen Set

WE MAKE THE WORLD'S BEST MATTRESS™

LIMITED TIME OFFER  
Great for the Cottage!

**HOME FURNITURE PEMBROKE**  
1197 PEMBROKE ST. E. PEMBROKE

THE HOME OF GREAT INTERIORS

(613) 732-4090 MON-THUR. 9-5:30. FRI. 9-9. SAT 9-5

**SPECIALS OF THE WEEK**

**Clear Garbage Bags**

**REMEMBER TO RECYCLE**

26 x 36 Strong **\$37.96** / box 250

30 x 38 Strong **\$46.69** / box 200

Call 819-647-2204 to place your order.

**Pontiac Printshop Ltd.**  
"Home of THE EQUITY"  
133 Centre St., Shawville, Quebec  
www.theequity.ca

# Music festival comes to close

**CINDY BLAIS**  
Equity Reporter  
LUSKVILLE • Area musicians gathered to enchant their participants with chamber music.

The first annual Pontiac Enchanté Festival came to a close this weekend as four of the 12 musicians graced the crowd with their musical talent.

The festival took place in the majestic location of Venturing Hills Farm in Luskville.

"I went for a hike earlier today and the scenery is stunning," singer Denis Lawlor said.

The concerts took place in the family's barn loft where Debbie Bradley and Peter Becke, the owners of the farm, have been renovating the space into a performing venue.

The festival was kicked off July 17 with a fundraising feast called a 100 mile dinner, the dinner featured many local food producers.

"We hope that next year, we could showcase even more of what the Pontiac has to offer," Bradley said.

The festival ran every weekend starting July 18 with a showing on Saturday and one on Sunday.

"The performances have been phenomenal," former art critic for the *Ottawa Citizen* Nancy Baele said.

"I tried to get tickets for one of the weekend shows but they were sold out."

The artists during the event ranged in styles and ages.

"Our youngest musician is Junghwan Lee, he's ten," said Bradley.

Most musicians in the festival had a chance to work with one another on



**Carson Becke (piano) and Yolanda Bruno (violin) grace the stage as part of the first annual Pontiac Enchanté Festival on Saturday.**

previous occasions. The musical talent that was showcased during the performances came with hard work and determination.

"I started playing when I was in grade 6," clarinet player Patrick Graham said.

After a number of auditions, Graham was selected to join the clarinet section of the Orlando Philharmonic Orchestra in September.

Most of the performers have had years of schooling or even just practice.

During a speech, Artistic Director Jean Desmarais spoke of the performers and said that they are full of dreams, energy and they all have the determination to achieve their goals.

The tickets for the event were \$20 and all of the performances other than the last weekend were sold out.

"We believe that we could have sold out every weekend but the Ottawa Chamber Music Festival was also on this weekend," added Bradley.

The musicians have been putting long hours to be ready for the performances.

"You could hear people practicing up in the loft as early as six a.m.," Desmarais said.

"Some pieces need more practice than others," Lawlor added.

There were approximately 85 people in attendance on Saturday evening but, for one person in the crowd it was their hard work on display.

Artist in Residence Carson Becke's first piano teacher, his great-grandmother, was in attendance and cheered as he finished his performance.

Becke's younger brother

Tait also participated in the festival, he's a violinist.

Next year, the organizers hope to include more local musicians and more children.

"This festival gives lots of variety, but it gives the younger performers a chance to play with more experienced performers as well, it allows them to learn," Bradley said.

When asked if there would be anymore festivals of this genre in the near future Bradley indicated that one of the community members has spoken of an interest in sponsoring a children's concert.

Peter Becke also mentioned during the closing speech of the performances that this year's group will be putting tracks on a CD and that the venue will be hosting a Christmas concert.

# Heritage day celebrated on Allumette Island

**CINDY BLAIS**  
Equity Reporter  
ALLUMETTE ISLAND • Demers Centre celebrated its Heritage Day Sunday.

Allumette Island has been celebrating its heritage for the past four years but every year the organizing committee chooses a different part of their community.

"We've celebrated Desjardinsville and Chapeau in previous years so this year we decided to celebrate Demers Centre's heritage," organizer Marie Lou Morin said.

The annual event was kicked off with a pancake and sausage breakfast.

The mayor Brian Adam was lending a helping hand, serving some of the participants breakfasts.

The event also attracted many vendors including Bob Stevenson of the Mohawk Council in Akwasasne.

Stevenson who had set up a teepee that people could enter to learn about the earliest settlers.

He was also promoting a camp that has been set up for people of all ages to visit to learn about the Native heritage.

Many people toured the

booths that were set up like face painting, homemade preserves, jewellery, and even a few book sale tables.

"I came today to promote my own book and to show local people about our local heritage," Waltham: A Gem in Pontiac County author Betty Ryan said.

Children's activities were also available throughout the day.

Inflatable jumpers, crafts tables and children's games were set up.

The Catholic Women's League also had a baked goods table that had been set up which stock seemed to disappear quickly from.

An outdoor mass was also performed during the celebration where Father Beachy spoke of how most of the outdoor masses he performs get rained out, luckily he wasn't on this occasion.

An antique car show was also being displayed throughout the day where most of the owners had the hoods up and were showing off their classic engines.

An art exhibition was also part of the celebration.

More than 100 people gathered through Demers-



**Children at the Allumette Island Heritage Day make 18th century hats at the arts and crafts table on Sunday.**

Centre to reunite with friends and family.

"Each year we put together a book with the history of the area but this year we decided to add a book on the families from the area," Morin added.

The organisers did have a bit of a mix up when a petting zoo that had been ordered did not arrive at its scheduled time.

Everyone seemed to be enjoying their time reminiscing with old friends and

remembering old memories of the past.

Under one of the tents organisers had brought in, people displayed old photos and old souvenirs from the 1800's.

There were also volleyball games, washboard competitions and horseshoe games.

There was also a BBQ steak dinner.

The event started at 8 a.m and went through to finish off the evening with music and dancing.

# Shawville

**Lyse Lacourse**  
647-5932  
lyse\_wheezy@hotmail.com

The summer weather has finally arrived and many activities are taking place both in Shawville and in the Pontiac.

Our deepest condolences to the Trudeau family on the loss of Mina.

Mina died in hospital in Shawville, Quebec on Tuesday, July 28, 2009, at the age of 88 years.

Beloved wife of the late Sylvester Trudeau. Loving mother of Thomas

(Cheslyn), Viola (Jason Greer), Linda (late Cecil Yach), Dolores (Ron Buck), Billy (Helen), Kenny (Gloria), and predeceased by Loraine (late Waverly Greer), and Bob (Georgina).

My family and I were invited to Philippe and Jean Lacourse's beautiful summer home at Green Lake. Philippe gave me a tour by canoe along the waterfront. The water lilies, the loons and owls and many water flora were in evidence and thriving. Our dog Cookie who is not accustomed to swimming was having the time of her life. Cookie

could not resist the temptation of the water. Thank you for such a lovely day.

Congratulations to Mr. and Mrs. Don New who were married on Saturday, Aug. 1. The married couple were driven by a horse drawn carriage followed behind by the wedding party driven by a horse and carriage by Harry and Jennifer Dale. What a marvelous sight!

Happy birthday to some people celebrating this upcoming week: Terry MacDougall, Lynn Pirie, Lindsay Hamel, Kim Davis, Nelda Bretzlaff, Brian Kildour, Donald Lavallée, Stephanie

Smart, Eleanor Black, Emily Taylor, Dan Côté, Samantha Lacourse, Kathy Murray, Sheena Campbell, Lois Belsler, Lee Laframboise, Justin Murray, Paul Chevrier, Albert Armstrong, Krista Tubman, Raymond Rowat, Ryan MacCauley, Robert Smith, and Janet McCord.

Wedding anniversary greetings to the following couples celebrating this week: Raymond and Carol Rowat, Nancy and Ken Wilson, Allan Kuehl and Julie Dubeau, Rick and Cheryl Younge, Paul and Sylvie Thomson, Patti and Shawn Rutledge.

Mixed Stag  
in honour of  
**Shawn McCord and Becky Coffin**  
Saturday, August 8, 2009  
Atkinsons Bar, Shawville  
Live Entertainment  
Light Lunch  
9:00 p.m. \$3.00 each or 2 for \$5.00

**MONEY CONCEPTS.** INVESTIA FINANCIAL SERVICES INC. MUTUAL FUND DEALER  
**Tamara L. Baird, CFP, CSA**  
Account Executive  
274 Raglan St. South, Renfrew, ON K7V 1R4  
Bus: (613) 432-5617 / Toll Free: 1-800-520-0820  
Fax: (613) 432-2051  
Email: tamara@moneyconceptstv.com  
Website: www.moneyconceptstv.com  
Affiliated with National Financial Insurance Agency Inc.

**GOLF TOURNAMENT**  
The Norway Bay "Classic"  
Thursday, August 20, 2009  
Best Ball format... Everyone Welcome  
Cost \$40.00 per person, \$25.00 for NBGC members  
Euchre and / or Texas Holdem in the banquet room afterwards.  
Hot and Cold Buffet to be served at 4:30 PM  
Numerous Prizes to be Won  
For information or to register your foursome, please call Hillis Conolly 819-647-3511  
OR Bill Kearman 819-647-5654

**LYNN'S ACCOUNTING SERVICE**  
Income Tax Returns  
Can't come to me? I'll come to you!  
(in Shawville-Clarendon area)  
Bookkeeping - Medical Billing - GMFs  
Competitive Rates - 20 years experience  
Prop.: Lynn Pirie #1-272 Main St. Shawville, Quebec  
Office: 819-647-6199 Res.: 819-647-5899 (formerly Dr. Martin's office)

**Patro de Fort-Coulonge/Mansfield Summer Camp (New service)**  
With our project «Conciliation travail famille Pontiac» the Patro offers two weeks of extra summer camp for parents that work or go to school to have a daycare service.  
Week one: August 17th to August 21st  
Week two: August 24th to August 28th  
From 7:30 a.m. to 5:30 p.m.  
Domaine du Patro  
209 Chemin de la Pêche, Mansfield (QC)  
Cost: 25.00\$/per week 6.00\$/per day  
\* Number of places limited.  
Note: there will be no transportation.  
For more info or to register please contact Patro at: 819-683-3347

**Atkinsons Bar**  
Hwy. 148, Shawville, QC 647-2526  
Friday and Saturday, Aug. 7 and 8  
**LOVE SHOVEL**  
Aug. 14 & 15 - 3rd Wave  
Aug. 21 - Helium  
Aug. 29 - Jr. B Golf Tourney  
Sign up now Mickey Creek 819-648-2900 or Atkinsons Bar 819-647-2526

**T's BAR**  
Charteris, QC 819-647-3943  
Friday, August 7th  
with **John Henry**  
at 8:30 p.m.  
Lots of song selection - Come join the fun!

**Flavours of the World**  
International Dining at Esprit  
Join Esprit every second Tuesday evening throughout the summer as we explore the food, music, and culture from various regions of the world. Our incredible chefs have created a four course menu special for each country including unique beverages and desserts. Each dinner will be followed by a special presentation about the country!  
For each Tuesday in between join us for a "Green Drink" featuring various "Eco" guest speakers talking about local environmental topics.  
August 11 India Sept 8 Mexico  
August 25 Thailand  
1 dinner - \$30 + tax - 1 Passport - \$150 + tax (6 dinners)  
Check out our website [www.whitewater.ca](http://www.whitewater.ca) for upcoming dinner menus...  
#3 Ch. Esprit, Davidson, PQ (20 minutes from Pembroke)  
Boaters are welcome to park at our dock!  
For Information or Reservations: 1-800-596-7238 info@whitewater.ca

**ALGONQUIN COLLEGE IN THE OTTAWA VALLEY**  
get into **GEAR**  
For Your Automotive Career  
You should apply now for Algonquin College programs that start this fall.  
If you want an automotive career, there are three great reasons to take our Motive Power Technician program at the Pembroke Campus:  
• You will complete all three theory levels of the Automotive Service Technician apprenticeship training program  
• You will earn a College Diploma  
• You will participate in a paid co-op summer placement within the automotive sector  
Co-op placements often lead to further employment and are your best way to get hands-on experience.  
Apply today at [www.ontariocolleges.ca](http://www.ontariocolleges.ca) or drop into the college for assistance with the application process.  
For more information, call Jamie at 613-735-4700, ext. 2756  
ALGONQUIN

**R. PECK CONSTRUCTION INC.**  
Your Dreams Can Still Come True.  
Authorized Builder  
We have mastered the art of designing and building custom homes that offer long-lasting comfort and value. Coupled with the efficiency of an ENERGY STAR® home, a financing program that's available to factory built homes and guaranteed pricing & delivery dates make this your year.  
**Randy Peck 819-459-2424**  
Master contractor  
RBC #8007-5393-95  
We've ALWAYS been green  
[www.rpeckconstruction.com](http://www.rpeckconstruction.com)  
RBC Royal Bank  
Need mortgage financing? Look no further. We can make it happen.  
\*Personal loans and residential mortgages are offered by Royal Bank of Canada and are subject to its standard lending criteria. Some conditions apply. \*Registered trademarks of Royal Bank of Canada, RBC, and Royal Bank are registered trademarks of Royal Bank of Canada.

**Home of Value Pricing**  
**Mack Mackenzie Motors**  
547 New Street, Renfrew  
613-432-3684  
[www.mackmackenziemotors.com](http://www.mackmackenziemotors.com)  
\*Sale prices are plus Admin. \$304, license plates and taxes only. \*\*\$0 down, Bi-weekly payments, 60/72 month terms based on model year OAC, all fees and taxes included.  
• Manufacturer's warranty • 30-day/2500 km no-hassle exchange privilege • 150+ point inspections • 24-hour roadside assistance

**Optimum USED VEHICLES**  
Introducing **Mack Mackenzie's Auto Credit Program**  
We offer: Professional, fast & friendly credit approvals.  
• Bankruptcy? • Poor Credit? • Divorce?  
"Everyone deserves affordable, reliable transportation"  
Call: 613-432-3684 Ask for Chris Buckley or email [cbuckley@rtrco.net](mailto:cbuckley@rtrco.net)

**2008 COBALT LT**  
Only 46,000 kms  
\$11,995 \$107 Bi-weekly - zero down!

**2003 ZKZ CHEVY TRACKER 4X4**  
V6 power windows  
Low kms  
VALUE PRICED \$11,295

# OPINION

The Voice of the Pontiac since 1883

Publishers  
Heather Alberti Dickson  
Ross Dickson  
heather@theequity.ca

Editor  
Wilbur McLean  
wilbur@theequity.ca

Reporter  
Carole St-Aubin  
equityreporter@persona.ca

Reporter  
Cindy Blais  
equity@theequity.ca

Ad Manager  
Katherine Hynes  
display@persona.ca

Classifieds / circulation  
Janey MacDougall  
news@theequity.ca

Digital Darkroom  
Dave Moore  
ads@persona.ca

ADVERTISING  
DEADLINE  
MONDAY 5 p.m.

Publications Mail  
Agreement  
No. 40010387  
PAP Registration No.  
08560

Return undeliverable  
Canadian addresses to:  
Pontiac Printshop Ltd.  
133 Centre St.  
Shawville, QC  
J0X 2Y0  
819-647-2204  
819-647-2206 Fax  
www.theequity.ca

Subscription rates  
(tax included)  
Pontiac - \$29.34  
Quebec - \$40.63  
Canada - \$37.80  
U.S. - \$53.55

Contents copyright 2009  
Legal deposit in the  
National Library of Quebec

Member of ABC, CCNA,  
OCNA & Hebdo Sélect

"We acknowledge  
the assistance of the  
Government of Canada  
through the  
Publications  
Assistance  
Program  
toward our  
mailing costs."

Canada

819-647-2206 Fax  
prepress@theequity.ca E-mail ads  
news@theequity.ca E-mail news and letters  
www.theequity.ca Website  
Submissions > DEADLINE MONDAY 5 p.m.

## OUR OPINION | Buy Local campaign faces challenges

Yesterday was the official launch day for Pontiac's Buy Local campaign, an initiative being pushed by a number of local groups, but especially being spearheaded by the Pontiac Chamber of Commerce and Pontiac CLD (Local Development Centre).

The problem faced by local businesses is that we bleed many consumers to other nearby areas: Ottawa-Gatineau, Pembroke and Renfrew are all attractive destinations for shoppers with their malls, Wal-Marts and super-sized grocery stores.

That will inevitably be the largest obstacle to success faced by this Buy Local campaign. Why should people shop here?

And indeed, lower on this very page a local resident makes some strong remarks regarding the Buy Local campaign and his frustrations with attempting to support local enterprise.

Perhaps most importantly, the campaign will have to inform Pontiacers of what they have available locally. Far too often, the refrain, "I didn't know I could get that here" is heard from local residents, even those who have spent their entire lives here.

Sometimes people are simply unaware that the products or services they seek are available locally, sending shoppers to other areas.

Most local businesses market themselves on a shoestring budget and could have a hard time affording radio or television commercials or flyers in local newspapers to promote their wares.

So their challenge becomes informing residents of their offers without breaking the bank.

More economical ads in THE EQUITY and flyers placed around the community are two common ways to overcome this problem. With the proper push, the Buy Local campaign could also help to market local businesses.

Buy Local will also have to emphasize the benefits of shopping locally — "value added", if you will.

It's difficult for smaller retailers to compete with the prices of big box stores due simply to volume: large chain retailers can make their purchases at lower prices because they buy so much more product.

There can be value added bonuses of shopping locally, however, and they should be emphasized.

Better service is the most obvious. Try asking for technical assistance with one's automotive or electronic purchase in a Wal-Mart, for example. The results are often not good.

It will be interesting to see how the Buy Local program manages to promote local businesses.

Look for a report on yesterday's launch in next week's EQUITY.

### Addendum

Last week THE EQUITY praised the Clarendon employees and municipal councillors who aided with the recent washout in their municipality, ensuring the safety of residents.

It was politely pointed out to THE EQUITY late last week that the Shawville-Clarendon Fire Department was also instrumental in their assistance.

They, too, are fully deserving of commendation for their help in a situation that could have easily been disastrous. Kudos to them.

-WM

## A cycling ghost?

Leah Iverson, for THE EQUITY



## Savour Ottawa: Blueprint for local food network

Savour Ottawa is a growing business network of agri-food operators who produce excellent crops, meats, cheeses, wines and other mouth-watering products. Several West Quebec producers are members, including Pontiac's Bryson Farms.

The organization's mandate is "to develop and promote Ottawa and area as a premier, year-round culinary destination, with robust offerings of local foods and experiences for both locals and visitors to the area."

Based in the National Capital Region, Savour Ottawa is "an initiative spearheaded by Ottawa Tourism, Just Food and the City of Ottawa (Markets Management & Rural Affairs Branches). It consists of a Steering Committee, an Advisory Committee, and a Coordinator who implements the activities and events as directed by the committees."

Last Monday, Tuesday and Wednesday, I was invited to participate in an Eastern Ontario farm tour with Savour Ottawa. Our group included organizers Jantine Van Kregten, Director of Communications, Ottawa Tourism and Heather Hossie, Savour Ottawa Coordinator. Philip Powel, former Markets Manager (ByWard and Parkdale) was also present along with Paolo Copelli, the City's new Markets Coordinator.

As well, media were on board to experience Savour Ottawa farms. Media were represented by Ottawa Citizen food writer Gay Cook, A-television reporter Laura Lowe, twitter.com/gremolata owner James Geneau (who was tweeting to almost 2,000 followers including Canadian food specialist Anita Stewart as we travelled), and two writer-editors at Apartment 613, a new Ottawa-area blogsite.

Chefs hailed from major institutions such as the Chateau Laurier through to Ottawa bistro and wine-bar owners.

Everyone was united in a common interest: to explore the Ottawa area's regional expertise in the production of delicious local crops, access to them either by the farm gate or farmer's markets, and availability of the 100-mile diet at capital restaurants.

Like any group of specialists, foodies (food writers) use key terminology when advocating local, fresh food.

### Slow food movement

Slow food grew from Italian Carlo Petrini's desire to declare opposition to fast-food culture sweeping the globe. In 1986 he started promoting the concept in order to fight the opening of a McDonald's restaurant in Rome. Today there are more than 100,000 members in 132 countries. Slow food promotes the purchase (or growing) of local produce. Slow food followers take pleasure in preparing their own delicious meals — perhaps matched to a well-paired regional wine.

Initiatives of the movement include preservation of seed banks so as to preserve heirloom plants, organizing small-scale processing such as abattoirs, and promoting the education of food tastes.

### Being a locavore

Movements such as slow food spawn their own set of terms for followers. And so the term "locavore" evolved, describing people whose goal it is to eat as much locally-raised produce as possible, with the ultimate objective of only eating local produce.

### What is "local"?

All of which begs the question: what does "local" mean? Members of farmers' markets in Pontiac through to Vancouver grapple with this contentious issue. It's tricky because consumers' support to farmers' markets because they hope to get fresh produce (and thereby support) local growers.

### So how do we really define "local"?

One chef on the Savour Ottawa tour said "local" has been used to describe any food which can be delivered to a grocery store or restaurant within 24 hours. This has serious political implications when considering how major grocery chains such as Loblaw's and Metro can fly in produce from Chile or New Zealand within that timeframe. In this context, "local" might encompass any food grown anywhere in the world.

That's not what locavores want to support. Market Coordinator Paolo Copelli admitted the "local" issue is fraught with challenges. Copelli explained that for the City of Ottawa, "local" refers to foods produced within the City of Ottawa and its bordering townships.

### Savour Ottawa initiatives

The philosophical (or political) debate regarding what local actually is begs the fundamental

question: How can consumers frequenting farmers' markets be assured produce is grown regionally? Ottawa Tourism's Jantine Van Kregten explained Savour Ottawa's new signage at the ByWard market. Pointing to a green sign on the Rochon family's kiosk, she said, "Green indicates 100 per cent local production, blue denotes 60 per cent, whereas yellow means the person is a reseller."

Moreover, Savour Ottawa is ensuring the producers are actually growing what they claim through a process of certification. Heather Hossie of Savour Ottawa explained, "We send an inspector out to the farm so they can see precisely what is grown."

In addition, Hossie explained Savour Ottawa agri-food producers now have a set of trading cards (think baseball or hockey trading cards) which they can pass out to chefs or the public, in order to promote and build a reliable network. The cards are well designed and bilingual. Such information as the farm name, family photo, description of produce, location of farm (plus kilometrage from Parliament Hill), website and more are listed. Posters further identify producers.

Neither Pontiac nor other local producers need to be shy of promoting excellence. Just take a good look at what we grow well, right here: Aberdeen Angus, Hereford, and other beef cattle, Holstein, Ayreshire and other dairy cattle; vegetables, fruit, honey, ginseng, lavender and wine.

Not only do we grow livestock and crops here, Pontiac producers are finishing excellent product here, too. Check out Bristol's Coronation Hall Cider Mills and you'll find delectable apple products, for instance.

Next week: Down on the Farm: Learn more about Savour Ottawa's network of farm operators.

Katharine Fletcher is a freelance journalist and author. Her latest book is *Capital Rambles: Exploring the National Capital Region*.



### ENVIRONMENTAL FORUM

Katharine Fletcher

## YOUR OPINION

### Open letter to the Pontiac Chamber of Commerce Buy Local — Get Real

Dear Editor,

We have a local Canadian chain store that sells chain saws (no name) which is in their flyer every week. After sale service is non-existent. I bought one about nine months ago, and have yet to cut a cord of wood. The latest problem has kept it in the shop for over three months.

We have a local hardware store, again a major chain that will tell you "We can have that on Wednesday or Friday". Now that client wants it today not Wednesday.

We have a local grocery store — again a major chain. You have guests come to your cottage for the weekend, you head to the only local store — no potatoes, no bread, no hot dog buns, no Pepsi. You say impossible? We have experienced this and on other basic products.

We have a local discount department

store. Again a major chain. Would you believe no chocolate bars, no corn relish, no dog treats.

No wonder residents, cottagers are either picking up their purchases in Ottawa or Gatineau on the way up to their cottages, or heading home from work, or head to Renfrew, Pembroke or Fort Coulonge where they know there is more than one store to compete for their business.

Shawville has become complacent and should wake up and smell the roses.

My wife and son and I are supporters of local business, but fool me once, shame on you, fool me twice, shame on me.

I dare the owners/managers of these stores to challenge me on these statements.

Henry Gravelle  
Thorne Lake

### Immunization of children

Dear Editor,

For many years, Canada has had a very effective programme of immunizing children around the world, thus preventing deadly diseases such as measles, tetanus and tuberculosis. Consequently, I hope the government's next plan will include the necessary investments to maintain and even extend this important international immunization initiative in the years to come.

Western societies like ours have an immense moral debt towards Africa and many countries elsewhere in the world. I believe this financial help is the least Canada could do to help Africa save its children.

Bruno Marquis  
Gatineau

### 126 years of news from the Pontiac



### 25 Years Ago

August 1, 1984

#### CONSERVATIVES PRESENT

#### BARRY MOORE:

Following two nomination meetings held on Sunday, July 29, candidates are now in place in the riding of Pontiac Gatineau Labelle for the Progressive Conservative and Liberal Parties to contest the next general federal election of Sept. 4. Barry Moore, 40, of Maniwaki, was nominated in the PC convention at Kazabazua where about 1,500 people were in attendance and 770 members voted, giving Moore a majority of 419 on the first ballot. For the Liberals Elizabeth Dickson, 38, of Shawville, was nominated at the Liberal convention which was held in the Maniwaki arena.

#### DISCUSSION CONTINUES

ABOUT THE QUYON BANK: The hours of opening of the Bank of Montreal branch in Quyon are scheduled to be reduced from five days a week to two in early September. Concern has been expressed by a group of Quyon residents that no local consultation by Bank of Montreal officials had taken place before the decision was made.

### 50 Years Ago

August 6, 1959

#### JURY RECOMMENDS TREE BE

#### REMOVED:

A coroner's jury last Thursday night brought in a verdict of death due to accidental causes arising out of the fatal accident near Quyon on Hwy. 8 in the early morning of Wednesday, July 3 in which three people lost their lives and the fourth occupant was injured. Jury foreman, Irwin Smart, also read to the court the recommendation of the jury that the tree which was struck by the car be cut down immediately.

#### BULK MILK TRUCK PURCHASED BY SHAWVILLE AREA

#### DAIRYMEN:

A group of dairymen in the Shawville area have purchased a bulk milk handling double compartment tank and are shipping 10,000 lbs of milk to Producers Dairy in Ottawa every second day. Purchased at a cost of over \$8,000 the new tank is of stainless steel, is insulated, carries its own auxiliary pump and has its own washing system. It is mounted on Arnott Hynes' truck and is operated by him. The business is owned by Iverson Harris, Martin Black, Melvin Young, Orla Young and Arnott Hynes, who are applying for Letters Patent under the name of Pontiac Milk Transport Ltd.

DRY SPELL: The prolonged dry spell has reached quite serious proportions — in Shawville as elsewhere. The

### 75 Years Ago

August 2, 1934

#### LOCAL NEWS:

After deliberating three hours and three quarters and being sent back twice to reconsider, a jury in Court of King's Bench at Campbell's Bay, on Wednesday of last week, found James Fennessy, of Renfrew, not guilty on a charge of bigamy dating back 30 years.

This village and the community lost a much respected and most worthy citizen on Sunday morning last when Mr. J. H. Stewart, manager of the local branch of the Bank of Nova Scotia died from an attack of septicemia, contracted during his vacation.

### 100 Years Ago

August 5, 1909

#### LOCAL NEWS:

The verdict in the investigation of the drowning of the Green girls in Deschene Lake, places no blame on anybody concerned.

During the violent thunderstorm of two weeks ago, Mr. J.W. Brownlee of the 6th Line had two fine heifers killed by lightning. Messrs. Tracy Bros., of Yarm section, lost three valuable two-year-old colts on Saturday as the result of a too powerful dose of medicine.

The number of drowning accidents this season has been appalling, not a day passing without a record of several appearing in the daily press. This is likely due to the largely increased number of people who are summering out as compared with former years.

Mr. Alex Bean of Stark's Corners section, says that although he has heard a lot about this year's crop being light, he has no complaint to make on that score. In proof of that statement he brought us a bunch of timothy stocks, pulled without any effort which measure from 4feet 6 inches to 5 feet in length, with good heads.

At a meeting of the Pontiac Agricultural Society directors held on Saturday last, it was decided to postpone the fair to Monday and Tuesday, Sept. 20 and 21.

It becomes our painful duty this week to record the death of Mrs. Thomas Prendergast, which occurred on Sunday morning at four o'clock with almost tragic suddenness, the deceased lady having taken ill about

four the previous Friday evening, when she was stricken with paralysis.

### 125 Years Ago

July 31, 1884

#### LOCAL NEWS:

Mr. Patrick Donnelly has erected a new barn 30x40 on Calumet Island. It is built of cedar, and is said to be one of the best buildings of the kind on the Island.

The managing committee of Vinton picnic assisted by a large number of parishioners are making extensive preparations for Aug. 5 and 6. The games, sports, etc., will take place in Mr. Morgan Kavanagh's beautiful field. A number of trees are being planted in addition to those already growing; seats are being constructed, in fact, everything is being operated that can secure the amusement and comfort of visitors.

Another good snake story is being told, which is going the rounds at present. It seems that a number of boys went on a shooting excursion to McKay's bush.

One of the party who had a double barreled gun with him proposed that all should go looking for berries; this was agreed upon, and the guns were laid carefully away on the ground. After a few minutes the party returned, and was greatly astonished to find that in one of the barrels of the gun a green snake had carefully secreted itself. The boys did all the could to extricate the snake but to no avail. They then agreed to shoot off the gun. The results was that the gun burst and knocked the boy insensible and blew the snake to atoms.

Last Friday morning about one o'clock the butcher shop of Mr. Whelan at Portage du Fort was destroyed by fire. A quantity of meat and the gentleman's books, we have heard were destroyed also, which latter is a serious loss. The fire is supposed to be the work of an incendiary.

Three men employed on Mr. John Mohr's raft while running a crib over the chute at the foot of the slides in Bryson on Wednesday had the misfortune of striking the well known rock at that place and making a total wreck of the crib. The men clung to a traverse and escaped drowning.

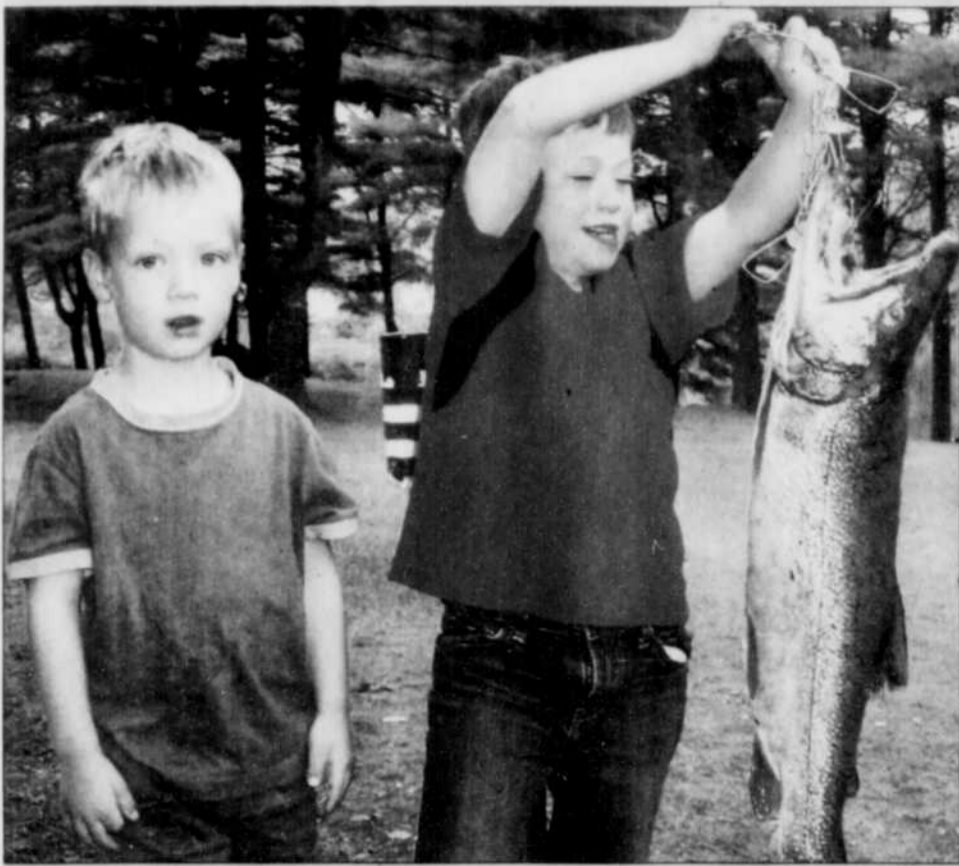
The sidewalks in Shawville are beginning to assume a very dangerous appearance, and they don't only appear but really are in a very dangerous and dilapidated state. If they are not soon repaired the corporation will be called on perhaps to pay damages to some person who may step into one of the numerous holes and break his leg.

### Letters to the editor

THE EQUITY encourages letters to the editor from our readers. Short letters are more likely to be chosen for publication, but the use of any material is at the discretion of the editor. The editor reserves the right to edit letters to meet space requirements, for clarity, or to avoid obscenity, libel or invasion of privacy. E-mail letters are accepted at the e-mail address news@theequity and must bear the complete name, address and daytime phone number of the writer. Mailed letters are accepted at THE EQUITY, 133 Centre Street, Shawville, Quebec J0X 2Y0. Faxed letters are accepted at 819-647-2206. The address and phone number will not be printed. Opinions in the letters published do not necessarily reflect the opinions of THE EQUITY.



Un gros poisson



Graham Beattie, gauche, et Owen Beattie exhibent une truite arc-en-ciel de 11 livres attrapée en pédalo par Jean Vanier au terrain de camping Kavnook.

Le « cinéma en plein air » un succès

PONTIAC • Tous les vendredis soirs de l'été, à la tombée de la nuit, des films sont présentés gratuitement au public. Jusqu'à présent, les municipalités de Bristol, Campbell's Bay et Rapides-des-Joachims ont accueilli cette activité.

Le cinéma a remporté un grand succès vendredi 31 juillet à Mansfield. Grâce à la collaboration de Rues Principales, le site de la maison Bryson a accueilli le film de Walt Disney : Bolt. C'est environ 45 personnes qui sont venues défiler les maringouins pour

pouvoir assister à la projection. Cette programmation, offerte par la Table Jeunesse du Pontiac et le Centre Local de Développement du Pontiac, a jusqu'à présent ravi plus d'une centaine de personnes. Les deux coordinatrices

du projet, Julie Goguen (TJP) et Émilie Chazelas (CLD) sont ravies d'un tel engouement. «Nous ne nous attendions pas à un tel succès dès la première année» a mentionné Julie. «Nous sommes déjà entraînés de penser à renouveler l'expérience

pour 2010 ». Il reste encore deux projections pour cet été, Twilight (en anglais) - le vendredi 7 août au centre récréatif d'Otter Lake et une galaxie proche de chez vous 2 (en français) - le vendredi 14 août au centre récréatif de l'Île-du-Grand-Calumet.

Médaille de la GG présentée à Christie Adam

PONTIAC • Christie Adam a reçu la médaille de la Gouverneure générale du Canada, lors du bal des finissants et finissantes du centre Pontiac. Ce bal a eu lieu le 19 juin, à la salle de l'Âge d'or, rue Beaume à Fort-Coulonge. De nombreux certificats et diplômes ont alors été remis aux élèves, ainsi que plusieurs bourses. Voici la liste des récipiendaires de bourses :

- Bourse de la députée Charlotte L'Écuyer (500 \$) - Gilles St-Jean ;
- Bourses de la Caisse populaire Desjardins Fort-Coulonge (2 fois 250 \$) - Elisabeth Dubeau et Lilianne Lévesque ;
- Bourse de la Commission scolaire des Hauts-Bois-de-l'Outaouais (500 \$) - Delmer Lacroix ;
- Bourse de la Fondation du CSSS Pontiac (250 \$) - Roxane Dumouchel ;
- Bourse de la pharmacie Proxim (100 \$) - Johanne Robert.

Bravo à tous et à toutes !

Les finissants de l'École secondaire Sieur de Coulonge cette année sont : Nadine Lacaille, Kim Boisvert, Patrick Lévesque, Christie Adam, Elizabeth Dubeau, Gilles St-Jean, Rosalyne Paquette, Jacques Regimbald, Yvette Labine. En avant : Philippe Bélaïr, Lilianne Lévesque, Linda Bélaïr, Johanne Robert, ainsi que Terry St-Pierre, René Amyotte, Denise Perrier, Daniel St-Aubin Bourgon, Cynthia Soucie, Roland Durocher, Yannick Côté, Jean-René Dyelle, Kym Fortier, Angèle

Lacroix, Tiffany Dagenais, Neil Soucie, Ashley Huppée, Benoît L'Écuyer, Isabelle

Dufour, Daniel Boisvert, Roxanne Dumouchel et Delmer Lacroix.

Caldwell

Hermonie Sharpe 647-3459 This past Wednesday, July 28 the Norway Bay Historical Society held their annual Coffee Party and sale at the Jack Graham Memorial Hall with a large crowd attending. We can't ever say that the Norway Bay people hibernate for the summer which was shown not only by the baked goods but in every area of work, supplying and attending tables and showing courtesy to one in all, helping them to find what they were looking for etc. We give you all credit and you surely deserve it. When we attended the euchre Wednesday night, you would never know that

the hall had been a busy place for a good part of the day. Even the floor was scrubbed - good leadership and also wonderful members. I was so disappointed not to see Sheila Johnson there but other engagements kept her away. I was informed by your president that I was an honoured guest for life. I heard recently that our Bristol Fire Department has purchased a new fire truck. Congratulations. This past Sunday at the Anniversary Service at the Bristol St. Andrews United Church the guest speaker was Ellard Perry of Shawville. A good crowd attended and afterwards were served a lovely lunch. I heard recently that a talent show was held at

the Norway Bay Golf course and that the judges were dressed in full judge attire. They say about 150 attended. Congratulations. So far as this is Saturday the weather has been really great. No rain and wouldn't it be wonderful to get through this weekend without a down-pour. My son called me from Barriere, BC this afternoon and the temperature was 40 degrees Celsius and said it would likely be 45 by the afternoon. My other son Robert in Courtenay, BC says he and his wife Sandra were going to the ocean as the heat was too much. No rain out there but oh how they wish it would rain and help stop the forest fires. Our deepest sympathy goes out to the family and friends of Vina Trudeau, wife of the late Sylvester

Trudeau who passed away recently. Don't forget to buy your tickets for the Bristol Fireman's Ball. I know Bob Cowley is selling them as I bought mine from him. Last week I told you of the kind deed that Mary Calvert did by purchasing the arms for one of the facilities in the Bristol Recreational Hall bathrooms. Now this kind lady has bought a High Riser as well out of her own pocket. Thank you Mary. We seniors appreciate this act of kindness. Happy 90th birthday goes out to Wilmer Harris of Pembroke who celebrates on Aug. 2. Birthday congratulations go out to Lloyd Murray of Shawville who celebrates his 97th on Aug. 8. Anniversary congratulations go out to Tom and Sarah Sharpe of Etobicoke

who celebrate their 12th on Aug. 9. In the summer of 1991 the old Bristol Hall where now stand our lovely Town Hall, library, council chambers now stand was burned to the ground. Many of us will not forget that sad day as we worked so hard keeping sandwiches, tea and coffee supplied for the fire fighters. Thanks to the hard work of Jack Graham, mayor at that time and his councillors, I'm proud to say our Thursday night senior euchre club who also donated money and also helped purchase articles such as the clocks, coffee percolators, bricks etc., we were able to lend a hand when it was so badly needed. Now we are all able to enjoy the comfort and all the conveniences of this new building. Later help also came

from the Norway Bay Historical Society and also the Wednesday night seniors' group. We are all so proud of this hall. It's surprising what a community can do when the need arrives. The hall was completed on Aug. 6, 1994. The Norway Bay Association held a dance in Norway Bay and it was the best dance they ever held with a good crowd. Congratulations. I had a call from my cousin Marianne Connelly, Toronto, this past weekend. It was so nice to hear from her. Don't forget Tuesday, Aug. 18 the Quyon Seniors are having another supper. Be sure you have enough games. Also the Bristol Thursday night seniors are planning another supper so I'll have more information about it later.

Division Pontiac C245, Rang 13 C.P. 249 Shawville (Québec) J0X 2Y0		Pontiac Division C245, Rang 13 C.P. 249 Shawville (Québec) J0X 2Y0
<b>ÉPINETTE/SAPIN SPRUCE/BALSAM</b>		
Billots qualité sciage long (16'6" à 80" et 12'6")	Long saw log quality (16'6" à 80" et 12'6")	
Avant toute livraison ou pour des informations, contactez: <b>Sylvain Garneau</b> , responsable des approvisionnements Tél.: 819-647-5959 poste 31 Cell.: 819-661-2766		
Before any deliveries or further information, please call: <b>Sylvain Garneau</b> , Wood Procurement Supervisor Tel.: 819-647-5959 ext.31 Cell.: 819-661-2766		

**PROTHÈSES AUDITIVES HEARING AIDS**

**François Sasseville audioprothésiste**  
15 Gamelin, Unité 510, Hull

**CENTRE DE SERVICES / SERVICE CENTRE:**  
**Lions Club Hall**  
660, rue Principale, Bryson, QC  
**Semi-mensuel**  
S.V.P. appeler pour un rendez-vous  
**819-771-5029 1-800-567-1580**  
**Semi-monthly**  
Please call for an appointment  
R.A.M.Q. Anciens Combattants DVA C.S.S.T. W.S.L.B.



**SAVEZ-VOUS QUOI FAIRE CONTRE LE VIRUS H1N1?**

Le virus H1N1 est une maladie respiratoire qui se manifeste par des symptômes semblables à ceux de la grippe saisonnière (fièvre et toux, nez qui coule, maux de gorge, douleurs musculaires, fatigue et manque d'appétit).

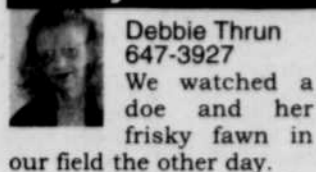
Toutes les souches de la grippe peuvent être dangereuses. Cependant, de bonnes pratiques hygiéniques appliquées quotidiennement vous permettront de vous protéger si le virus se propage rapidement au Canada.

- ▶ Lavez-vous soigneusement et fréquemment les mains au savon et à l'eau chaude — au moins 20 secondes — ou utilisez un gel antiseptique pour les mains.
- ▶ Toussez ou éternuez dans votre bras plutôt que dans votre main.
- ▶ Nettoyez et désinfectez les surfaces et les articles que vous partagez avec d'autres personnes.
- ▶ Restez à la maison si vous êtes malade, et consultez un fournisseur de soins de santé si vos symptômes s'aggravent.

**S'INFORMER, C'EST SE PROTÉGER**

Pour en savoir plus sur la prévention de la grippe, visitez [www.combattezlagrippe.ca](http://www.combattezlagrippe.ca) ou composez le **1-800-454-8302**  
ATS 1-800-465-7735

**Ladysmith**



Debbie Thrun 647-3927  
We watched a doe and her frisky fawn in our field the other day.  
The fawn was quite big already. This is only the second fawn we've seen this year.

Visitors with us were Lucia Minitti and Alain Guerette.  
Ed Sawyer was up at his property last weekend. He calls Ladysmith his second home.

Glenda Mielkie Kelly and daughter Colleen of Perth were up in the area visiting friends and relatives. Glenda hopes to come up later this summer for a longer stay.

Harold Mahlitz and friend Debbie plan on spending Oktoberfest weekend with us and taking in the event.

With all the rain we've been having the ladies and creeks are higher now than they were in the spring.

Special anniversary wishes to Debbie and Denver Thrun who celebrated Aug. 2.

Belated birthday wishes to David Early of Cawood who celebrated on July 23 and to Marion Villeneuve on July 21.

Happy anniversary to George and Doris Lamothe of Calumet Island.

Belated birthday wishes go out to Yvette Pasch who celebrated on July 18.

On vacation at Greg's Lake are the Gary Reynolds family.

Get well wishes are being sent out to Don Byrne of Ottawa who had the misfortune of falling and shattered his shoulder.

He is a very lucky man to be alive. My thoughts and prayers are with you. He is a son of my good friend Sheila Byrne.

Birthday greetings to Dave Parent of Shawville celebrating Aug. 8.

It's hard to believe but they are starting to talk about Oktoberfest already and also discussing about

the food preparations. On Aug. 20 will be the meat ball making party.

Things have to be started early as there is so much work involved in getting ready for this special event.

Anniversary greetings to Patsy and Joe Belsher of Shawville on Aug. 8.

Also to their daughter Cheryl and Rick Younge who celebrated their anniversary on the same day.

Don't forget the annual Fireman's Ball on Saturday, Aug. 15 at the TCRA. Live music by Koppie Katz, doorprizes and light lunch.

Come out and support the Thorne volunteer fire department.

Just a reminder that the last TCRA flea market sales of the season will be on Saturday, Aug. 15 and 29. There will be even bigger bargains since these will be the last ones for this year. If all goes well hope to see you all next year.

The Zion Lutheran Church annual grave decoration service and supper was held on Sunday, Aug. 2 with a large crowd attending and the usual great home-cooked meal which everyone enjoyed.

Belated birthday congratulations are being sent out to Bob Stewart of Ottawa, Wayne Park of Shawville and Allison Baker of Otter who all celebrated on Aug. 4.

Calling me this past week was my good friend Yvonne Mahlitz of Edmonton. She reports the weather is still so hot and there isn't supposed to be any change till sometime in August.

She did say that recently they had a very bad storm with high winds, power failures and much more, but not much rain.

It was next to a tornado. Trees were uprooted all over the city. Stores were closed because of the power failure.

I asked her what about their generators. She tells

me out there they don't really need them because the power doesn't usually go out for a long period of time but this is one time it did.

She also tells me they need rain in the worst way and it is so very dry. I told her we have plenty to send her way. It doesn't want to stop raining here.

Belated birthday greetings to cousin Charlie Mielkie of Braeside who celebrated Aug. 2.

My, here we are into August already and it's still raining.

One good thing it's not cold but quite muggy and sticky. Most of our days are cloudy, dull and dark.

It's been so long since we've had a sunny day that I almost forget what it looks like.

There have been reports that August and September are to be very hot. If so it will be a very short summer.

On Saturday, July 25 Dennis and I were guests at a beautiful wedding for the marriage of Chrissy Pasch and Shawn McAllan.

The marriage took place at St. John's Lutheran Church, Ladysmith.

As we entered the church before we were taken to our seats we were all given a little gift which was a fishing hook.

On the hook it read Shawn and Chrissy and underneath it read — the one that didn't get away.

I thought this was quite different and cute.

When we went inside the church I noticed rose petals on the floor. All the way up the aisle leading up to the altar. I have never seen this before, but it was also very nice.

The church was beautifully decorated for this special occasion. The church was filled to capacity with some guests standing up and other guests standing outside.

The bride looked radiant in her strapless snow-white wedding gown which was laced from the bodice

at the back and fitted down to the waist. The bridesmaids were in a pretty mauve colour, similar to the same style as the bride's dress and carrying their bouquet of flowers in a pretty vase.

The groom and ushers wore black suits with fancy white shirts.

After the ceremony a wine and dinner was served at the TCRA in the Oktoberfest building which was decorated just as beautifully.

The dinner was most delicious with different kinds of dishes of food to choose from.

At 8 p.m. the Mick Armitage band came onto the scene and started to play all kinds of music. It was great and everyone filled the dance floor.

At midnight a light lunch was served while the band still kept playing. Everyone was enjoying the music and dancing.

Congratulations goes out to Chrissy and Shawn as you start a new life together.

Wishing you both many years of health, happiness, luck and success.

Truly a day for both to remember.

The happy couple will probably be residing in Renfrew.

Recent visitors with us were Claudette and Marcel Dufault of Bryson. It was great to see them again.

They are both feeling much better.

Get well wishes to Jean Martineau who is a patient in Shawville.

This past weekend was the civic holiday weekend for Ontario. The weather was great for a big change, compared to what we were getting. I'm sure the cottage folks were enjoying it.

It's hard to believe but the cottage people that have children will soon be returning back home for school which is not that far away. Saturday evening there was a beautiful display of fireworks but on by the cottagers on Grey's Lake.

**Otter Lake**



Elizabeth Hahn 453-7326  
Golden Age Club euchre results for July 21:

First prize: Claudette Dagenais and Ellard Robinson. Second: Diane Peck and Carl Kappes. 50/50 winner: Viola Gauthier. Door prize: Claudette Dagenais.

Dessert was provided by Diane Peck and Red Anderson. Happy birthday wishes to Barbara Lintell.

Golden Age Club euchre results for July 28: First prize: Rita Blaskie and Eddy Chamberlain. Second prize: Debbie Lackey and Medard Allard. 50/50 winner: Pierrette Graveline. Door prize winner: Mabel Kluge. Dessert was provided by Viola Gauthier and Debbie Lackey.

On the July weekend of 24 and 25 the ladies held their 9th annual fishing trip on Clark Lake. Mother Nature wasn't cooperative this year, but the weather didn't dampen their spirits, especially on Friday night when the week caught up with Carol.

They shopped in Shawville on Saturday, had lunch at Cafe 349 and enjoyed a lovely dinner prepared by Diane in the bug tent.

The project this year focused on Rachel's new dock and with the help of Wayne and Richard it was taken down the hill to the waterfront. Thanks guys.

Deane White offered to take the ladies on a boat tour of Clark Lake but given the weather it was postponed until next year.

Happy birthday wishes to my great-granddaughter Julia Proulx who will be eight years old on Aug. 13.

Belated birthday wishes to Carson Russell who had a birthday on July 31.

Happy anniversary to Pam and Randy Thoms who will be married 27 years on Aug. 7.

Travis Proulx of Pembroke is spending a week with his great-grandma Hahn. He is helping with the garage sale. He has just returned from a fishing trip with his dad Craig and his grandpa Garry Proulx. They had a great time.

**Honduras teacher gets support**



Submitted by Fergus Wrinn  
Lion Club member Fergus Wrinn, at Roanoke golf club, presented a check for one thousand dollars from the Bryson's Lion Club to Dennis Spencer where 140 family and friends played in a benefit golf tournament to raise funds to help pay the \$33,000.00 air ambulance cost.

**Schooner Yacht Sales**  
**COTTAGE SAILBOATS**  
New Hunter and Open Bic Assorted Broker Boats  
613.825.0207  
www.schooneryachtsales.ca

**RENFREW AUTO GLASS & UPHOLSTERY**  
NEED A WINDSHIELD?  
Don't trust it to just anyone. Bring it to the Professionals or let us come to you.  
MOBILE SERVICE  
470 O'Brien Road, Renfrew, Ontario K7V 3Z3  
ROY DICK (613) 432-0717

**SDMHA HOCKEY REGISTRATION**  
deadline has been extended to August 8th, 2009. Register by then and you could have a chance to win a FREE registration!! Players who register after this date may be placed on a waiting list.  
We will be holding registration on August 7th, from 7 - 9 pm at the Shawville Arena.  
To print a copy of the registration form, please visit the SDMHA website at: www.sdmha.ca  
MAHG fees: \$325  
Novice to Jovenille fees: \$350  
Interested Coaches MUST submit their Coaching Application on or before August 15th (forms available online).  
Referees are also needed, please contact Ryan Powell at 613-883-6118.

**PASSPORT PHOTOS DONE HERE!**  
\$10.00 including taxes  
No appointment necessary.  
Also: Health Card, Native Status, FAC  
Pontiac Printshop  
Home of THE EQUITY  
133 Centre St., Shawville • 819-647-2204



**KNOW WHAT TO DO TO FIGHT THE H1N1 FLU VIRUS**

The H1N1 flu virus is a respiratory illness that causes symptoms similar to those of the seasonal flu (fever and cough, runny nose, sore throat, body aches, fatigue and lack of appetite).

All strains of flu can be dangerous; however, good infection prevention measures can help protect you and others if this virus begins to spread rapidly in Canada.

- ▶ Wash your hands often and thoroughly—for at least 20 seconds—in warm, soapy water or use hand sanitizer.
- ▶ Cough and sneeze in your sleeve, not your hand.
- ▶ Keep common surfaces and items clean and disinfected.
- ▶ Stay home if you're sick, and call your health care provider if your symptoms get worse.

**KNOWLEDGE IS YOUR BEST DEFENCE**

For more information on flu prevention, visit [www.fightflu.ca](http://www.fightflu.ca) or call 1-800-454-8302  
TTY 1-800-465-7735

August '09							September '09						
s	m	t	w	t	f	s	s	m	t	w	t	f	s
2	3	4	5	6	7	8	6	7	8	9	10	11	12
9	10	11	12	13	14	15	13	14	15	16	17	18	19
16	17	18	19	20	21	22	20	21	22	23	24	25	26
23	24	25	26	27	28	29	27	28	29	30			
30	31												

COMING EVENTS

**August Schedule** - Anglican Parish Of Northern Pontiac - August Schedule of Church Services August 9, 9 am St. James, Otter Lake. 11 am Holy Trinity, Danford Lake. 2 pm St. George's, Thorne Centre, Memorial Service. August 16, 11 am Holy Trinity, Danford Lake. 2:30 pm. St. James & Union Cemetery, Memorial Service, Otter Lake. Luncheon following service at R.A. Centre, August 23, 9 am St. James, Otter Lake. 11 am Holy Trinity, Danford Lake. 2:30 pm St. John's, Moorehead, Memorial Service. August 30, 9 am St. James, Otter Lake. 11 am Holy Trinity, Danford Lake. Everyone welcome bba5

COMING EVENTS

**Sunday, Aug. 16** - St. Matthew's Anglican Church memorial service, Charteris, QC, will be held at 2:30 p.m. in the church. All welcome. Refreshments and time of fellowship. Rev. Cannon Jim Stevenson officiating. bsa12

**YARD SALES**

**Fri. & Sat., Aug. 7 & 8** - Garage Sale - 391 Shaw, Shawville. Fri. 2-6, Sat. 8-3, Rain or shine. Tools, toys, household items. Moving. xau5

**Friday and Saturday, Aug. 7 & 8** - Yard sale. Friday 3-6 p.m. Saturday 8 a.m. - 3 p.m., 281 Calumet St., Bryson. Furniture, dishes, entertainment centre, lots more x1au5

**Saturday, Aug. 8** - Garage sale woodworking tools, furniture, misc. items. Starting at 8 a.m., 275 Oak St., Shawville. QC. xau5

**Sat., Aug. 8** - Rain or Shine. 8 a.m. to 12 household items. 285 Douglas St., Shawville. xtc

**Saturday, Aug. 8 & Sunday, Aug. 9** - 9 a.m. to 5 p.m., 3 Florence St., Campbell's Bay. xau5

**Saturday, Aug. 8** - Yard sale at 420 King St., Shawville. xau5

**Saturday, Aug. 8** - at Lloyd and Marj's new building on King St., Shawville. Lots of women's clothes, around 10,000 feet of dry pine lumber, all sizes. Tandem trailer with lots of new parts. \$2,000. bau5

**Saturday & Sunday, Aug. 8 & 9** - Huge sale, camping equipment, chain saws, storm doors, windows, bedding, brass bed and others. Electric stove and dryer, furniture, hats, lights, tools. 1933 Picanoc Road, Otter Lake 9-6 p.m. bau5

**Saturday, Aug. 8** - Multi family yard sale at 102 Leslie Lake Road. 8 a.m. - 12 p.m. 819-453-7401. xau5

MISCELLANEOUS

Queen sized box spring and mattress \$100. Debbie Hobbs 819-647-6518. xau5

**BEDS, SOFA BEDS, BEDROOM SUITES, DINING ROOM SUITES, SOFAS, RECLINERS, BAR STOOLS, HEADBOARDS, COMFORTERS**

**MATTRESS FACTORY & FURNITURE OUTLET**

312 Raglan St. S., Renfrew 432-8826

Woods 4 ft chest freezer \$75. 819-647-2992. xau5

The Quebec Community Newspapers Association can place your ad into 26 weekly papers throughout Quebec - just \$160. Book 3 weeks within a 3 month period and receive the 4th week free! One phone call does it all! Call Marjie at QCNA 514-453-6300. Visit: www.qcna.org. qja5

#1 high speed internet \$18.95/month. Absolutely no ports are blocked. Unlimited downloading. Up to 5Mbps download and 800Kbps upload. Order today at www.acanac.ca or call toll free 1-866-281-3538. qja5

A tree telephone service - Get your first month free. Bad credit, don't sweat it. No deposits, no credit checks. Call Freedom Phone Lines today toll free 1-866-884-7464. qj29

Sawmills from only \$3,495.00- Convert your logs to valuable lumber with your own Norwood portable band sawmill. Log skidders also available. www.norwood-sawmills.ca/400t - FREE Information: 1-800-566-6899 Ext. 400 OT. qa5

Furniture at huge savings as well as TV and appliances. Al Utroni Appliance & TV. Renfrew 613-432-5318. We sell the best for less. otc

**Disconnected?** Need a cheap reliable phone service? Guaranteed best reconnect rates! Calling features, long distance and internet options. Free ADSL connection! Phone Factory Reconnect 1-877-336-2274; www.phonefactory.ca. qa5

**Affordable phone reconnection.** Bad credit - no problem! Great rates for phone and long distance! Call Tembo 1-877-266-6398 or sign up online www.tembo.ca and save \$20. qa5

4 continental P235-70R16 tires, \$125 647-2204 ask for Steve. xtc

**Future steel buildings durable,** dependable, pre-engineered, all-steel structures. Custom made to suit your needs and requirements. Factory direct affordable prices. Call 1-800-668-8653 ext. 170 for free brochure. qja5

**#1A steel building sale!** Save up to 60% on your new garage, shop, warehouse, 6 colours available! 40-year warranty! Free shipping first 20 callers! 1-800-457-2206. www.crownsteelbuildings.com. qja5

**Amazing relief the first night!** Restless Leg Syndrome and leg cramps gone. Sleep deeply, safe with medication, proven results guaranteed! www.allcalm.com 1-800-765-8660. qa5

**Cedar poles, post, mulch and lumber.** Cèdre percher, portaux, pailles et plancher. 819-647-5239. 3xau19

CARS

1953 Dodge perfect running condition. 1967 GMC 1/2 ton 4x4 Quebec plates. 680 Case backhoe, extended hoe \$8,000 firm. 819-648-23178. b3a12

1992 Saturn SL1, 4 door, 5 speed, low mileage on new motor. Needs safety. Best offer as is 819-647-3092. xtc

2002 Monte Carlo S/S, leather, loaded, lady driven, non-smoker, e-tested, safetied, \$7,800 or B/O 819-647-5482 or 613 748-3669. x2au5

**Certified Used Cars, Trucks, 4x4's & Vans Over 30 in-stock!**

We service what we sell. Motors & Transmissions Sold and Installed Auto Glass Replacement Tire Sales - 24 hr. Towing FINANCING AVAILABLE OAC BRISTOL AUTO BODY 11 Front Rd., Bristol, QC 819-647-3313

HELP WANTED

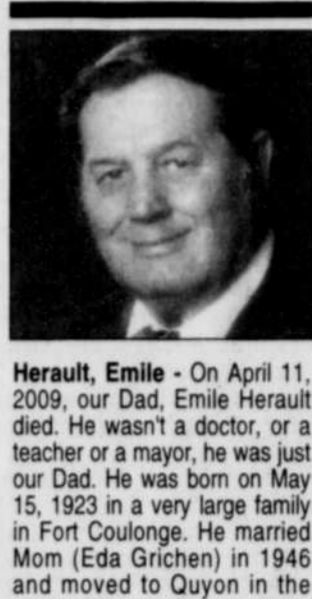
**Weathertech**, labourers wanted 819-647-6706. bau5

**Salesperson** is required by a local company. Duties will include new customer sales, maintaining relationships with present clients, preparing quotes along with various sales and marketing duties. Salesperson will be required to visit present and potential customers on site. Area of operation is the Ottawa Valley with emphasis on the Pontiac. Previous sales experience and the ability to speak both official languages is an asset. Candidates seeking part and full-time work are encouraged to apply. Please apply in confidence to Box "A", c/o THE EQUITY, 133 Centre St., Shawville, QC, J0X 2Y0. Please note that only interviewed candidates will be contacted. bau5

TENDERS

**Municipalité de Thorne** 775, Route 366 Ladysmith, QC J0X 2A0 Demande de Soumission Avis Public est par les présentes donné par la Directrice générale de la susdite Municipalité que une soumission scellée, clairement intitulée "Camion autopompe incendie" est demandée pour la vente d'un 1965 GMC camion autopompe incendie. Les soumissions seront acceptées jusqu'à 16:00 heures le 24 août 2009 au bureau municipal. Les soumissions seront ouvertes le 1er septembre à 19:05 heures. Le moins-disant ou n'importe quelle soumission ne sera pas nécessairement acceptée. B. Papineau, Directrice générale 02au5

DEATH MEMORIAM



**Dawson, Robert Dinel** - August 3, 2008 Baby boy I thought of you today like I do each and every day Wishing you were here, running and playing with all the other boys I remember you - so tiny, so perfect; an angel sent from up above For your stay here was so short it does not change our love For God had a special plan for you; and when I placed you from my arms into the arms of God I knew you were safe and your job; though not here, would be in the sky Watching over me each and every day, as the guardian angel you are Until we meet again please know baby boy; I missed you yesterday, I miss you today, and I will miss you everyday until we meet again Love Mom & Dad

THANKS

**Crawford** - A special thank you to all who contributed to our surprise 25th anniversary party by phone, gifts or standing over the BBQ. We are overwhelmed with love and support. Special mention to Scott and Becky, Joey and Shelley, Jenny Lee and Robbie for doing so much in such a short time. To all our friends and wedding party your acts of kindness are deeply appreciated and will never be forgotten. All our love Ricky and Maggie Crawford and God bless all.

THANKS

**Fraser** - In memory of a dear friend Gil, who passed away August 1, 2001. Always in my thoughts. Sadly missed Pam

**Stark, Laura May** - August 9, 2005 Memories are like threads of gold They never tarnish nor grow old. As time unfolds another year It isn't what we write here Nor even what we say It's what we feel within our hearts As we think of you today. Lovingly remembered Huntley and family and one grandson. xau5

**Way, Oswald** - In loving memory of Oswald who passed away August 3, 2007. God knew that he was suffering. That the hills were hard to climb, So He closed his weary eyelids And whispered Peace be thine. Away in the beautiful hills of God, By the valley of rest so fair, Some time, some day, we know not when, We will meet our loved one there. Always remembered Florence, Judy, Brian and Barry

FRIDAYS TO TUESDAYS

Trout Fishing Pond Open: Fridays to Tuesdays, 10 a.m. - 6 p.m. C233, 12th Concession, Shawville 819-647-2428. www.cedarcreekfarm.ca. x2au12

FRIDAYS TO TUESDAYS

Trout Fishing Pond Open: Fridays to Tuesdays, 10 a.m. - 6 p.m. C233, 12th Concession, Shawville 819-647-2428. www.cedarcreekfarm.ca. x2au12

RENT

**Aylmer** - Bedroom for rent in private family home, ideal for quiet CEGEP/university student, walk-in closet, private bathroom, kitchen privileges, internet and parking. Close to bus routes and shopping \$350 per month. Call 819-682-6627. x2au12

**Bristol** - 2 and 3 bedroom apartments for rent, heat and hydro included references and proof of capacity to pay rent required. No animals. Call George 819-771-6117. otc

**Bristol** - 4 bedroom, 2 storey house, Bristol, References a must. \$700/month. Email drudeau2@gmail.com or 613-432-8239. 4xa26

**Bryson** - 2 bedroom apartment 819-648-5555. otc

**Otter Lake** - Furnished log home with lake view, docking privileges available Sept. 1, 819-453-2380. otc

**Room for rent** - Student, non-smoker, 2 minutes from Cegep de l'Outaouais and Heritage College by Mont-Bleu street. Included: bed, dresser, computer table, T.V. with cable, internet access, linens & phone. Access to appliances. \$400.00/month. Carole 819-503-6670 - Office: 613-943-4520. otc

**Shawville** - 1 and 2 bedroom apartment for rent 647-3256. otc

**Shawville** - Shawville Lions Hall available for all occasions. Air conditioned. Call Jerry Callaghan 819-647-5691. bau5

**Shawville** - Furnished 1 bedroom apartment available now, 613-864-1484 see usdot-tawa.com ad is 4215779. otc

**Shawville** - 2-storey, 2 bedroom house, large garage, central location, utilities extra. Before calling reference required. \$500 per month. Call 819-647-6958. xau5

**Shawville** - 3 bedroom duplex apartment, newly renovated, phone and cable hook up in every room, private driveway, close to hospital, references required, Daytime 819-647-2403 evenings 819-647-5446. otc

**Shawville** - Large one bedroom apartment, town central 2nd floor Main St. location, parking, shared back lawn (613) 582-3488. otc

**Shawville** - 2 bedroom, second floor for quiet single or couple \$510 month. Heat included. No pets. References required 819-647-6464. 2ba12

RENT

**Room for rent** - Student, non-smoker, 2 minutes from Cegep de l'Outaouais and Heritage College by Mont-Bleu street. Included: bed, dresser, computer table, T.V. with cable, internet access, linens & phone. Access to appliances. \$400.00/month. Carole 819-503-6670 - Office: 613-943-4520. otc

WANTED TO BUY

**\$\$\$Gold\$\$\$** Bring us your gold/scrap gold. We have raised our buying price on gold. So come in and take advantage of the soaring gold price. Howard's Pawn Shop 819-684-1334. otc

**Abacadabra** turn your hidden treasures into ready cash. International buyer wants to purchase your antiques, paintings, china, crystal, gold jewellery, rare books, sports, movies, postcards, coins, stamps and records. 514-501-9072. qa5

**Coins, stamps, gold, silver** paper money wanted. Collections, accumulations, hoards and inheritances. Appraisals available. Paying top dollar. 819 648-5481, 613 227-2121. 20xs30

**Fast Cash** for your scrap gold! Top prices paid. BBB accredited member. Satisfaction guaranteed. Call 1-877-446-5357 or visit: cashforgoldcanada.com to order your free kit. qa5

DEATH

**Reverend Archibald Robert Afelskie** Roman Catholic Priest of the Diocese of Pembroke. Reverend Archibald Robert Afelskie died at St. Francis Memorial Hospital in Barry's Bay on Monday, July 27, 2009 at the age of 72. He is mourned by clergy, religious and faithful of the Diocese of Pembroke. Father Afelskie was the son of the late Roman Afelskie and the late Mary Lorbetskie. He is remembered by his sister Anne Filatore and his brother Benny and by his many nieces and nephews as well as grand-nieces and grand-nephews. Father was predeceased by his brothers, Frankie and baby James, and his sister, Teresa Swech. Father Afelskie was born in Killaloe on July 15, 1937 and educated in St. Andrew Separate Elementary and High Schools, Killaloe. Following further studies at St. Augustine's Seminary, Toronto, Father Afelskie was ordained a priest by His Excellency, Most Reverend William J. Smith in St. Andrew Church, Killaloe on May 27, 1963. He served as assistant priest in the parishes of St. Martin of Tours, Whitney (1963), St. John Chrysostom, Arnprior and Our Lady of Perpetual Help, Braeside (1963-1969), St. Alphonsus, Chapeau and its Missions of Our Lady of Perpetual Help, Waltham, Holy Spirit, Nichabean and Notre Dame du Lac, Desjardinsville (1969-1973), the Most Holy Name of Jesus, Pembroke (1971). He served as pastor of the parishes of St. Martin of Tours, Whitney and St. Matthew, Madawaska (1973-1985), Our Lady of Mercy, Bancroft and St. Anthony, Haliburton (1985-1987), St. Casimir, Round Lake Centre (1987-1993), St. Mary, Wilno (1993-1995). Father then retired from full-time parish ministry because of ill health. Throughout his active years, Father was Diocesan Chaplain of the CWL for five years, Chaplain of Valley Manor, Barry's Bay until very recently, Chaplain of Madawaska Valley High School, Chaplain of the Knights of Columbus, Council 6894. Father Afelskie was waked at Zummach Funeral Home, Killaloe, on Tuesday, July 28 from 2:00 to 5:00 p.m. and from 6:00 to 9:00 p.m. The Solemn Rite of Reception, presided by His Excellency, Most Reverend Michael Mulhall, Bishop of Pembroke took place at St. Andrew Church, Killaloe on Wednesday, July 29 at 2:00 p.m. after which he was Laid in State until 9:00 p.m. Bishop Mulhall presided at the Mass of Christian Burial on Thursday, July 30 at 11:00 a.m. The Rite of Committal will follow in the family plot at St. Andrew Cemetery. May he rest in peace. Arrangements were entrusted to Zummach Funeral Home. Donations in memory of Fr. Afelskie can be made to St. Francis Memorial Hospital, Barry's Bay, Valley Manor, Barry's Bay, University of Ottawa Heart Institute or to the Ottawa Regional Cancer Centre. bau5

DEATH

**Sammon, John "Jack"** - Peacefully, surrounded by family, Wednesday, July 15, 2009. Jack Sammon age 77. Beloved husband of Marion Sammon. Loving father of Stephen, Elizabeth (Chris Reed), Shelley, (Neil Crawford) and Colleen (Robert Haller). Proud grandpa "Poppa" of Theodore, Stephanie, Scott, Halli, Hannah, Sydney, Frankie and Maggie. Son of the late Michael and Annie (Kelly) Sammon. Son-in-law of Ethel Gibbons. Dear brother of Bernie Sammon of Detroit and Marie (Don Smith). Predeceased by brothers Wilfred and Emmett. Fondly remembered by nieces, nephews, in-laws and by his many friends. A special thank you to the CCU at the Ottawa Heart Institute, Civic Hospital. Friends called at the Kelly Funeral Home, 580 Eagleson Road, (Kanata) on Thursday from 6 to 9 p.m. and Friday from 2 to 4 and 6 to 9 p.m. Funeral was Saturday to St. Basil's Church, 940 Rex Avenue, for Mass of Christian Funeral at 10 a.m. Interment St. Bridget's Cemetery, North Onslow, Quebec. In lieu of flowers in memorial donations to the Ottawa Heart Institute appreciated. xau5

NOTICES

**Medical transcriptionist training.** Learn from home or on-site! Work from home or on-site! Financing may be available. Contact CanScribe TODAY for FREE information. 1-800-466-1535 or info@can-scribe.com. qa5

**Look great. Feel great. Lose weight. Results guaranteed.** Get a free info kit & no obligation consultation. Sign up today, save \$200. Call Herbal Magic 1-800-926-4363. qa5

MISCELLANEOUS

**7mm Mag. Savage Weather Warrior** stainless steel barrel 3 x 9 Bushnell 50 mm Elite 3200 \$900 819-647-3523 evenings. xtc

**Hot tub (Spa) Covers.** Best Price, Best Quality. All Shapes & Colours Available. Call 1-866-652-6837. www.thecover-guy.ca. qj29

**Keep things moving smoothly** with an economical, natural treatment for your septic tanks and chemical toilets that you need to use only every (3) three months. BIOWAY available at Pontiac Printshop, 133 Centre, Shawville. 647-2204. xtc

**Eavestrough** new white aluminium, 5" 150 feet, (7x20", 1x10") \$150. 819-647-5832. x2a5

**Recession buster:** Place two classified ads and get the third one free. This is a limited time special, so dig out those items you don't use and place them for sale ... make some cash! Valid on "items for sale" and "coming events". Must be paid in advance. Copy can be the same or different, price charged on higher value, ads must run consecutive weeks for same copy or current week for different copy. Call The Equity today to take advantage of this special: 819-647-2204. xtc

MISCELLANEOUS

**7mm Mag. Savage Weather Warrior** stainless steel barrel 3 x 9 Bushnell 50 mm Elite 3200 \$900 819-647-3523 evenings. xtc

REAL ESTATE FOR SALE

**Shawville** - 3 bedroom house for sale on 1 1/2 acre lot 1 km outside of Shawville 613-433-9856 after 4 p.m. 2ba12

**Wholesale timeshares** - 60-80% off retail! Qualified buyers only! Call for free info pack! 1-800-731-8046 - www.holidaygroup.com/sc. qa5

PERSONALS

**\*Past \*Present\* \*Future\* #1 Psychics!** \*1-877-478-4410\* Credit Cards / deposit or phone 1-900-783-3800 \$3.19 min (18+). For a psychic NOW! Meet us at: www.mysticalconnections.ca. qja5

**Dating service.** Long term / short term relationships, free calls! 1-877-297-9883. Exchange voice messages, voice mailboxes 1-888-534-6984. Live adult casual conversations 1 on 1, 1-866-311-9640, meet on chat lines. Local single ladies 1-877-804-5381 (18+). qa5

PERSONALS

**\*Past \*Present\* \*Future\* #1 Psychics!** \*1-877-478-4410\* Credit Cards / deposit or phone 1-900-783-3800 \$3.19 min (18+). For a psychic NOW! Meet us at: www.mysticalconnections.ca. qja5

PERSONALS

**\*Past \*Present\* \*Future\* #1 Psychics!** \*1-877-478-4410\* Credit Cards / deposit or phone 1-900-783-3800 \$3.19 min (18+). For a psychic NOW! Meet us at: www.mysticalconnections.ca. qja5

PERSONALS

**\*Past \*Present\* \*Future\* #1 Psychics!** \*1-877-478-4410\* Credit Cards / deposit or phone 1-900-783-3800 \$3.19 min (18+). For a psychic NOW! Meet us at: www.mysticalconnections.ca. qja5

PERSONALS

**\*Past \*Present\* \*Future\* #1 Psychics!** \*1-877-478-4410\* Credit Cards / deposit or phone 1-900-783-3800 \$3.19 min (18+). For a psychic NOW! Meet us at: www.mysticalconnections.ca. qja5

PERSONALS

**\*Past \*Present\* \*Future\* #1 Psychics!** \*1-877-478-4410\* Credit Cards / deposit or phone 1-900-783-3800 \$3.19 min (18+). For a psychic NOW! Meet us at: www.mysticalconnections.ca. qja5

PERSONALS

**\*Past \*Present\* \*Future\* #1 Psychics!** \*1-877-478-4410\* Credit Cards / deposit or phone 1-900-783-3800 \$3.19 min (18+). For a psychic NOW! Meet us at: www.mysticalconnections.ca. qja5

PERSONALS

**\*Past \*Present\* \*Future\* #1 Psychics!** \*1-877-478-4410\* Credit Cards / deposit or phone 1-900-783-3800 \$3.19 min (18+). For a psychic NOW! Meet us at: www.mysticalconnections.ca. qja5

PERSONALS

**\*Past \*Present\* \*Future\* #1 Psychics!** \*1-877-478-4410\* Credit Cards / deposit or phone 1-900-783-3800 \$3.19 min (18+). For a psychic NOW! Meet us at: www.mysticalconnections.ca. qja5

PERSONALS

**\*Past \*Present\* \*Future\* #1 Psychics!** \*1-877-478-4410\* Credit Cards / deposit or phone 1-900-783-3800 \$3.19 min (18+). For a psychic NOW! Meet us at: www.mysticalconnections.ca. qja5

PERSONALS

**\*Past \*Present\* \*Future\* #1 Psychics!** \*1-877-478-4410\* Credit Cards / deposit or phone 1-900-783-3800 \$3.19 min (18+). For a psychic NOW! Meet us at: www.mysticalconnections.ca. qja5

PERSONALS

**\*Past \*Present\* \*Future\* #1 Psychics!** \*1-877-478-4410\* Credit Cards / deposit or phone 1-900-783-3800 \$3.19 min (18+). For a psychic NOW! Meet us at: www.mysticalconnections.ca. qja5

PERSONALS

**\*Past \*Present\* \*Future\* #1 Psychics!** \*1-877-478-4410\* Credit Cards / deposit or phone 1-900-783-3800 \$3.19 min (18+). For a psychic NOW! Meet us at: www.mysticalconnections.ca. qja5

PERSONALS

**\*Past \*Present\* \*Future\* #1 Psychics!** \*1-877-478-4410\* Credit Cards / deposit or phone 1-900-783-3800 \$3.19 min (18+). For a psychic NOW! Meet us at: www.mysticalconnections.ca. qja5

PERSONALS

**\*Past \*Present\* \*Future\* #1 Psychics!** \*1-877-478-4410\* Credit Cards / deposit or phone 1-900-783-3800 \$3.19 min (18+). For a psychic NOW! Meet us at: www.mysticalconnections.ca. qja5

PERSONALS

**\*Past \*Present\* \*Future\* #1 Psychics!** \*1-877-478-4410\* Credit Cards / deposit or phone 1-900-783-3800 \$3.19 min (18+). For a psychic NOW! Meet us at: www.mysticalconnections.ca. qja5

PERSONALS

**\*Past \*Present\* \*Future\* #1 Psychics!** \*1-877-478-4410\* Credit Cards / deposit or phone 1-900-783-3800 \$3.19 min (18+). For a psychic NOW! Meet us at: www.mysticalconnections.ca. qja5

PERSONALS

**\*Past \*Present\* \*Future\* #1 Psychics!** \*1-877-478-4410\* Credit Cards / deposit or phone 1-900-783-3800 \$3.19 min (18+). For a psychic NOW! Meet us at: www.mysticalconnections.ca. qja5

PERSONALS

**\*Past \*Present\* \*Future\* #1 Psychics!** \*1-877-478-4410\* Credit Cards / deposit or phone 1-900-783-3800 \$3.19 min (18+). For a psychic NOW! Meet us at: www.mysticalconnections.ca. qja5

PERSONALS

**\*Past \*Present\* \*Future\* #1 Psychics!** \*1-877-478-4410\* Credit Cards / deposit or phone 1-900-783-3800 \$3.19 min (18+). For a psychic NOW! Meet us at: www.mysticalconnections.ca. qja5

PERSONALS

**\*Past \*Present\* \*Future\* #1 Psychics!** \*1-877-478-4410\* Credit Cards / deposit or phone 1-900-783-3800 \$3.19 min (18+). For a psychic NOW! Meet us at: www.mysticalconnections.ca. qja5

PERSONALS

**\*Past \*Present\* \*Future\* #1 Psychics!** \*1-877-478-4410\* Credit Cards / deposit or phone 1-900-783-3800 \$3.19 min (18+). For a psychic NOW! Meet us at: www.mysticalconnections.ca. qja5

PERSONALS

**\*Past \*Present\* \*Future\* #1 Psychics!** \*1-877-478-4410\* Credit Cards / deposit or phone 1-900-783-3800 \$3.19 min (18+). For a psychic NOW! Meet us at: www.mysticalconnections.ca. qja5

PERSONALS

**\*Past \*Present\* \*Future\* #1 Psychics!** \*1-877-478-4410\* Credit Cards / deposit or phone 1-900-783-3800 \$3.19 min (18+). For a psychic NOW! Meet us at: www.mysticalconnections.ca. qja5

PERSONALS

**\*Past \*Present\* \*Future\* #1 Psychics!** \*1-877-478-4410\* Credit Cards / deposit or phone 1-900-783-3800 \$3.19 min (18+). For a psychic NOW! Meet us at: www.mysticalconnections.ca. qja5

**Sheenboro**

**Myrtle Sullivan**  
689-2236  
Saturday, Aug. 1  
was a big day for the Sullivan, Hynes and Belland families. Kristin Hynes and William (Billy) Belland were married at the Sheen church. Father Neville, Billy's uncle, carried out the service. There was standing room only and we were blessed with wonderful weather to compliment the occasion. The marriage was followed by a lovely meal at the Chapeau arena and a reception followed.

Celebrations continued into the small hours of Sunday.  
On Sunday afternoon the Belland's hosted a gift opening at their home with music, food and all the trimmings. Kristin is the daughter of Myra Sullivan and Patrick Hynes and is my granddaughter. William is the son of Maureen and Billy Belland. Both families are from Allumette Island.  
On the heels of that celebration came a birthday celebration for yours truly. The celebration was at the Fort (Hotel Pontiac) where the dining room had been reserved for friends and family. On Aug. 10 I will

be 90 years young. My family took advantage of the fact that relatives and friends from across the country would be here for the wedding and stay over for the long weekend and my birthday celebrations. As I have mentioned before I am the proud mother of 10, grandmother of 28 and great-grandmother of 29 and counting. With few exceptions they were all there with me. I was so very proud. After a very nice dinner with trimmings and birthday cake, I was treated to music and entertainment specially crafted by my family, friends and neigh-

bours for the occasion. It is always a risk to mention names as one is sure to forget important people, but I would like to squeeze in a couple. To Father Mitch for singing *Danny Boy*, to Louis Schryer and his lovely daughters for music and dance, the Shades of Sheen for music and song, the Sheen Fiddlers for their music and for their patience while accompanying the Hay Makers Jig which went on forever, to Sandra Brennan who danced up a storm, and to Heather Lemke for her creative entertaining touch.  
Also to Bobby Miller who

treated me in the dining room and to Paul Spears who with pipes and kilt kicked party off. I met so many wonderful people — it will take time for me to reflect on the wonders of the occasion.  
My sincere thanks and appreciations to all those who attended or who send me gifts and best wishes. Thank you from the bottom of my heart.  
Thanks to the out-of-towners who travelled to Sheen for my birthday, by brother Jackie and Alice from Calgary, my sister Ivon from Kitchener, and my baby sister Claire and Jim Vanderende from

Bowmanville and telephone call from Jack and Darlene Perrault from Hailibury. My daughter Betty put together a Life Album of pictures reflecting on the trials and tribulations of 90 years. It's sometimes overwhelming to look back through 90 years — it brings back so many memories and I will covet the pictures forever. Back a few years ago I had a CB radio in my car. My call sign was "Lucky Lady". That was the perfect name for me.  
The good Lord has blessed me with good fortune and my Irish heritage has been a great joy for me. I send my thanks over to

Ireland to Paddy Kilbride who never fails to keep in touch with me.  
Thanks for your call Paddy. I mentioned your name during my little speech after my dinner celebration and received a standing ovation.  
You and your family are always in my prayers. You are a good friend of the Sheeners and to my son Lornie especially.  
May I take this opportunity to offer belated best wishes to Terry Duff and Glenda Sloan who celebrated their 47th wedding anniversary last week.  
Their friends and family joined together at Fort

William for the occasion.  
I also want to send birthday wishes to my grandson Ian Clyde who celebrates on the same day as me, Aug. 10, and my grandson John Oullette who celebrated Aug. 1.  
I hope you both have a good day and an even better year.  
An Irish Blessing for mothers. There is but one and only one, whose love will fail you never. One who lives from sun to sun, with constant fond endeavor.  
There is but one and only one, on earth there is no other. In Heaven a noble work was done, when God gave man a mother.

**Bryson**

**Anna Stewart**  
648-2565  
The Lions picnic is over again for another year. After the storm and the rain it turned out to be a pretty good day. The talent was very good and so was the sea pie meal. Dillon Donnelly and his wife Jean of Barrie, ON with Jean's sister and her husband of Ottawa enjoyed the meal. Helen and Pat Wallace, Terry and Betty Nugent and Faye and Ron Morin all of Ottawa enjoyed their day.  
Jim tells me he found a key marked office on it. It

was on a key chain with Bahamas marked on the chain. Anyone can claim it by calling me at 819-648-2351.  
Arnold and Geraldine Marcus of Cardinal came by on Saturday evening on their way home from Maniwaki where they visited with Arnold's sister-in-law Aileen Marcus.  
Get well wishes to little Jenna Dumoulin, our neighbour who spent a few days in the Children's Hospital. Hope you are well real soon. Birthday greetings to Jim Wallace on his 70th from Bill and Melba.  
Also up from Ottawa for the picnic was Ron and Marj Smith, Gilbert Letts and Leslie and Norma

Benoit. Les and Norma spent some time at their summer home on Calumet Island.  
Birthday greetings to Thomas Padgett who celebrated his 18th birthday at his grandparent's cottage Helen and Pat Wallace's on Calumet Island.  
Visiting Arlene and Ivan Saunders over the weekend was their daughter Glenna and her husband Nick of Ottawa. Karen Saunders was up on holidays for the month of July. She is returning to Montreal on Tuesday.  
Our sympathy to the Lance family on the death of Fern Lance over the weekend. Fern was the son of the late Hector Lance and

Rose Spencer. His service is in Hull at the Co-op funeral home on Cité des Jeunes on Thursday morning at 11 a.m. The family will be there at 10:30 a.m.  
Our thoughts and prayers are with Elaine Godin who is a patient in the hospital in Shawville.  
A reminder of the Stewart Reunion at the Bryson Lions Hall on Aug. 15 starting at 2 p.m. with a pot luck supper at 5:30 p.m. Come and join us and bring your favourite dish. A dance will follow in the evening. Also the grave yard service the next day, Aug. 16 in the Dunraven United Church at 2 p.m. with a pot luck supper to follow the service.

**Business directory**

**WELL DRILLING**

**JR DRILLING CO. LTD.**

Water Well Drilling  
Geothermal Drilling  
BILL MOLOUGHNEY JR.

Phone: 613-860-9986  
Cellular: 613-761-2414  
Toll Free: 1-877-647-5184  
Quebec: 819-647-5184  
C23 Mitchem Rd., RR 5  
Shawville, QC J0X 2Y0

**FULLY INSURED - FREE ESTIMATES**

Finition d'extérieur  
**Weathertec**  
Exterior Finishing

Shingles • Metal Roofs • Seamless Eavestrouthing  
Skylights • Soffit • Fascia • Ice & Snow Removal

Payment Plans Available  
**Clay Rebertz** Certified  
RBQ# 8310-7409-05

Quebec (819) 647-6706  
Ontario (613) 860-1813

**NOTAIRES - NOTARIES**

**PME INTER**

Gagné Isabelle Patry  
Laflamme & Associés

Notaires & conseillers juridiques  
Notaries & legal counsels

Me Mireille Alary  
malary@gpl.qc.ca

131A, rue Victoria, CP 569, Shawville (QC) J0X 2Y0  
Tél. : (819) 647-6300 Fax : (819) 647-7004

**TREE REMOVAL AND TRIMMING**

**S & J TREE REMOVAL**

Experienced Tree Removal & Trimming  
Free Estimates  
Fully Insured  
Call Jim

Home: (819) 648-2020  
Cell: (613) 880-4960

**Campbell's Bay**

**Iris Smith**  
613-989-3233  
irissmith@magma.ca  
Diane Cecconi of Tabor, Alb. spent a holiday visiting her mother, Florence Wadge. While she was around she had a chance to visit relatives in the area. One night relatives had a meal at the Junction. Enjoying the family time.  
Jean Cuthbertson spent last Sunday at Renfrew visiting with Brent and Audrey Belsher and daughter, Stephanie, who is home from Japan.  
Get well wishes to Lionel Gravelle who is home from Hospital.  
Best wishes for a speedy recovery to Elaine Godin, a patient in hospital at Shawville.  
Cindy Yach of Kanata, visited last week with her parents Kervyn and June Burman.  
Last weekend Cathy Hodgins of Ottawa and her son, Josh, visited with Carman Hodgins' in Schenectady, NY.  
Micheline (Loiselle) Pilon of Duclon, near Wakefield visited with Gladys Walsh on Sunday. Micheline grew

up as a neighbour and it was nice of her to drop in.  
Norma Stewart of Carleton Place and her daughter visited with Cheryl Stewart at her cottage near Peterborough.  
Get well wishes to Liz Crawford who is a patient at hospital in Shawville.  
Birthday wishes go out to Troy Gravelle, Kerry-Ann St. Jean, Joanne Geremian, Jean Geremian Danielle Francoeur, Basil Belland, James McGee, Robert Crawford, Glenda O'Brien, Danny Daigle, Derrick Kelly Suzanne Kluge, and Laura Lee Morin, I wish you all the best on your special day, and I hope you enjoy a great year.  
Anniversary wishes to Barry and Min Belanger, Natalie and Chris Auger, Debbie and Lee Belanger and, Melissa and Steven McLean. To these happy couples I wish you all the best for future happiness.  
Marion McTiernan celebrated her 80th birthday on Sunday, Aug. 2. I wish her all the best as she made it this far I wish her health and happiness throughout the year.  
Mark Bowie of Montreal came on his motorcycle to Campbell's Bay to visit his

cousins, Tom and Valerie Bowie and his Uncle Dickie and visit.  
Cal Moyer and his wife of Alymer came to St. Andrew's United Church on Sunday morning. Cal is the nephew of Angus Macdonald the minister.

**AUCTION SALE**

Saturday, August 8, 2009 at 9:30 a.m.  
For Mr. Ken Barber, R.R. 1, Renfrew, Ont.

#1880 Lochwinnoch Rd. Travel Hwy. 17, 2.5 kms. S.E. of O'Brien Rd. to Lochwinnoch Rd. 3.2 kms. east to #1880.  
Ford 3000 tractor c/w loader; Ken's steam moon buggy; 13 h.p. riding lawn mower; Lucknow snowblower; electric welders; tandem trailer; Walcot lathe; steam parts; large assortment of tools and collectables; old flat to the wall cupboard; furniture and household items. Many unusual items. Hope you can be with us!  
Listen to Heritage Radio Station Sunday evening at 98.7 for STEWART'S AUCTIONS, Cobden, ON  
613-646-7649 reve1@bellnet.ca

**SPECIAL STOCKER and YEARLING SALE**

Saturday, Aug. 22/09 at 10:00 am  
at Ottawa Livestock Exchange  
Greely, Ontario.  
(NEW! Call for consignment please! Thanks)  
Next Stocker Sales: Sept. 12, Oct. 3, Oct. 24, Nov. 14, Dec. 5, 2009  
For information and trucking: 613-821-2634  
Steven Spratt 613-822-1351  
Charles J Menard 819-983-1056  
Website: www.ottawalivestockexchange.ca

**CONSTRUCTION**

**CONSTRUCTION PIESCHKE**

Entrepreneur général - General Contractor  
Construction neuve et rénovations  
New Construction and Renovations  
• Résidentiel • Commercial • Industriel  
Estimation gratuite - Free Estimates  
Cell : 819-962-6010 # RBQ : 8327-0819-17

**STEEL • GALVANIZED • FLASHINGS**

**BURKE'S SHEETMETAL 2007 INC.**

Ottawa's biggest buyer of coloured steel  
We guarantee competitive prices on coloured and galvanized steel roofs and siding, including agricultural steel, J trim, valleys, wall flashing, etc.  
10% DISCOUNT on accessories with purchase of steel roof or siding  
For more info or to request a quote call Tim or Joel at 613-224-3501, 34 Cleopatra Dr., Nepean, Ontario.

**WOOD-FIRED HOT WATER HEATING**

**DAVID M. ROY**

Authorized Dealer for:  
**WOOD DOCTOR**  
WOOD-FIRED HOT WATER HEATING  
OUTDOOR FURNACES  
491, chemin Pierre Laporte  
Buckingham, Quebec J8L 2W7  
Tel: (819) 986-7047 Fax: (819) 986-5260  
E-mail: david837@videotron.ca

**REAL ESTATE**

**WORKING FOR THE PONTIAC**

List your home, cottage, business or building lot today.  
Call  
**Laurena Matechuk**  
Agent immobilier affilié  
**ROYAL LEPAGE**  
819-458-1989  
Immtechuk@hotmail.com

**Three-way golf tie**

**NORWAY BAY** • There was a three-way tie for the lowest net score at the Norway Bay Seniors Golf Association's weekly game on Wednesday, July 22.  
Bill Kearnan, Mac McLean and Rene Brixhe all had a net score of 30 to lead the way on a cloudy and sticky day.  
Thirty-one members took part.  
Jim Power and Larry Milks were tied for the lowest gross score with 39.  
Lee Batstone was closest to the pin on hole three while Brian Cole and Bob Young were closest to holes five and seven, respectively.

**MARIANHILL**  
Employment Opportunities

Marianhill is excited to announce that we are once again expanding our organization to meet the needs of our community.  
In partnership with the Champlain CCAC, Champlain LHIN, the Grey Sister's of the Immaculate Conception and the Pembroke Regional Hospital, Marianhill is commencing operation of a 30 bed transitional care unit to be located at the Marguerite Centre. We are seeking dedicated and caring individuals to enhance our current staff compliment so that we can effectively carry out our new role. Positions are available for:

By Email	By Mail	By Fax	Deadline
Ischroeder@marianhill.ca (in MS Word or PDF only)	Human Resources Marianhill Inc. 600 Cecelia Street Pembroke, ON K8A 7Z3	(613)735-0967	August 11, 2009 @ 1600 hrs

We thank all applicants for their interest; however, only those candidates chosen for an interview will be contacted.  
Marianhill is an equal opportunity employer.

**INTERNET SERVICES**

**KEYNETZ** 613-829-9539

DIAL UP: \$16.95 / month  
DSL SERVICE: Residential \$29.95 Business \$59.00  
WEB HOSTING: From \$49/year

1128 - 2720 Queensview Drive, Ottawa, K2B 1A5  
Hours Mon - Fri 8:00 am to 4:00 pm  
**www.keynetz.com**

**SEPTIC TANK PUMPING**

SEPTIC AND HOLDING TANK PUMPING SERVICE  
Summer or Winter  
Toll Free: 1-800-267-0118  
Local: 1-613-582-3459  
**MacGREGOR CONCRETE PRODUCTS (Beachburg) LIMITED**  
Beachburg, Ontario

**MONUMENTS**

**PONTIAC MONUMENTS**  
Lloyd & Marj Hodgins  
378 Main St., Shawville, Quebec  
Bus. (819) 647-3841  
Creating a memory that will last forever  
**COMPETITIVE PRICING**

**VETERINARY SERVICES**

Dr. Alida Jong M.V.  
Dipl. Homeopathy  
435 Highway 148  
Shawville, Quebec  
Tel: (819) 647-3945  
Small animal veterinary services  
Traditional and complementary medicine  
Service available by appointment  
Emergencies

**AVIS AUX RÉSIDENTS DE SHAWVILLE**

**ÉVACUATION DES TUYAUX D'ÉGOUT DANS LE VILLAGE**

La Municipalité de Shawville fera l'entretien annuel, de l'inspection et l'évacuation des tuyaux d'égouts dans le village, du 6 août, 2009 au 14 août, 2009 en commençant vers l'est du village de accomplir le travail à l'ouest.  
La municipalité est désolée des incon vénients que cela peut vous causer.

**NOTICE TO SHAWVILLE RESIDENTS**

**FLUSHING FIRE HYDRANTS IN THE VILLAGE**

The Municipality of Shawville will be doing annual maintenance, inspection and flushing on all fire hydrants in the village, from August 6, 2009 to August 14, 2009 starting from the East Side of the village and working towards the West End.  
The Municipality apologizes for any inconvenience this may cause.

**GLOBAL POSITIONING SYSTEM BY SATELLITES**

LOT 10 LOT 11 LOT 12

NOW is an ideal time for your surveying needs.

**MICHEL FORTIN Q.L.S., CLS.**  
COURCHESNE & FORTIN  
470 Vanier Rd., GATINEAU, QC J9J 3J1  
(819) 684-0771  
TOLL FREE: 1-800-532-1853

**LOCAL SEPTIC SERVICE**

**Campbell's Bay Cement**  
Hwy. 148, Campbell's Bay, QC

- Septic Pumping summer or winter
- Concrete Products

819-648-2144  
1-800-561-6950  
www.campbellsbaycement.ca  
Email: cambay@persona.ca

**NOTAIRE - NOTARY**

C.P. 549  
37, rue Patterson  
Campbell's Bay  
Quebec J0X 1K0  
(819) 648-2525, 5151  
Fax: (819) 648-5751

Manoir Mansfield  
289(3), rue Principale  
Route 148  
Fort-Coulonge  
Quebec J0X 1V0  
(819) 683-3434  
Fax: (819) 683-3515

**JEAN-PIERRE PIGEON**  
NOTAIRE-NOTARY

# Celebrating 10 years on the Pontiac trail

CAROLE ST-AUBIN  
Equity Reporter

**PONTIAC** • With the sun overhead, a light breeze in their faces and clouds of dust rising from their horses' hooves, 22 wagoners and 25 horseback riders set off on a day-long ride through Clarendon and Shawville's secondary roads on Thursday.

Celebrating their tenth anniversary, The Pontiac Wagon Train set up base camp at Mike Wilson's farm in the small hamlet of Stark's Corners, near Shawville between July 26, and July 31, 2009.

After having to improvise a little because of the rain on previous days, the promising weather intensified the anticipation of the riders as they lined up to head out on the trail, as it did for their prancing horses, just as anxious to get started on their travels.

At a lulling gait the assembly moved along to enjoy their mapped excursion, the slowed pace allowing for a leisurely look at the landscape; however familiar it may have seemed to some, it provided an entirely different perspective.

Linda Campeau of North Lancaster, Ont. says she and her husband Jean-Denis have enjoyed the Wagon Train for the past three years and plan to keep participating for as long as they possibly can.

She added that despite the fact that this year was a costly trip for them due to the on-site equipment repair they had to tend to, it was the circle of friends and beauty of the Pontiac that kept them coming back.

Alan Childs of Carp, Ont., participating for his eighth year in the annual event, said he enjoyed doing so for many reasons.

"You get to appreciate the countryside this way. It's a fun outing with my horses and I try to do this as much as I can. It's nice to meet with old friends every year and to meet new people," said Childs, as he demonstrated his prowess in leading his team of heavy horses.

The steady rapport with the horses, both noticeable and essential to the successful manoeuvring of his wagon resulted from his natural ability to lead the animals as well as taking his pair of horses out on a daily one-to-two kilometre run in order to get them in shape for this event.

Garnering the attention of curious onlookers along the way, people pulled over to the side of the road to take pictures or simply watch the convoy go by.

The group was greeted with welcomed smiles, waves and friendly hellos as well as the lowing of cows, the whinny of horses and the braying of donkeys along their journey.

With many timed rest periods and pauses along the way, the first 12 kilometers of the trek led the riders from Stoney Batter road to Smiley road, onto the Fourth Line until they turned onto Smart road, then onto the Fifth Line until they reached Crick road and followed it to its end.

Crossing Hwy. 148 to turn onto Telford road, they then made their way to the Seventh Line to complete

their three-hour long morning ride at R&R Farms in Clarendon.

Once there, the fleet stopped to rest, feed and water their horses and partake in a picnic lunch before they headed on an alternate route for the return to their base camp in the afternoon.

Expressing an interest in being involved with community-oriented events such as these, Ron Hodgins of R&R Farms said, "We've got this farm, we might as well put it to use."

"We were more than happy to provide them with a location for a stop-over," added co-owner, Robert Miller.

Organized by a committee of three executive members, The Pontiac Wagon Train volunteers begin planning for the following year's event within days of the current one's end.

"We put in over 100 hours on the trail trying to map our routes alone," said President Karen King.

Newly added activities to the annual ride this year included an on-site canteen, a karaoke night, gymkhana competitions, team penning and a horse-whisperer demonstration which is a passive training method that Michael Bouchard of Notre-Dame-de-la-Paix, near Montebello, QC, learned from books and DVDs eight years ago.

"It's a natural form of horsemanship, where I simply mimic nature, what a mother's touch would be to her foal by touching and adding a bit of pressure to make it move, or brushing lightly to make it stop, imitat-



A view from Alan Childs' covered wagon as the procession made its way down an incline on Telford Road provided a panoramic view of the summery landscape.

ing a mare nuzzling of her young," he explained as he demonstrated with his horse Blackie, which he rode without a halter or bridle.

Also new this year is the Pontiac Wagon Train's adherence to Québec à Cheval, a Ministère de l'Agriculture, Pêcheries et de l'Alimentation

(MAPAQ) recognized association which promote the development of equestrian activities in Quebec.

One of the benefits of joining the organization is the fact that each member can join the association individually and can benefit from a special insurance providing

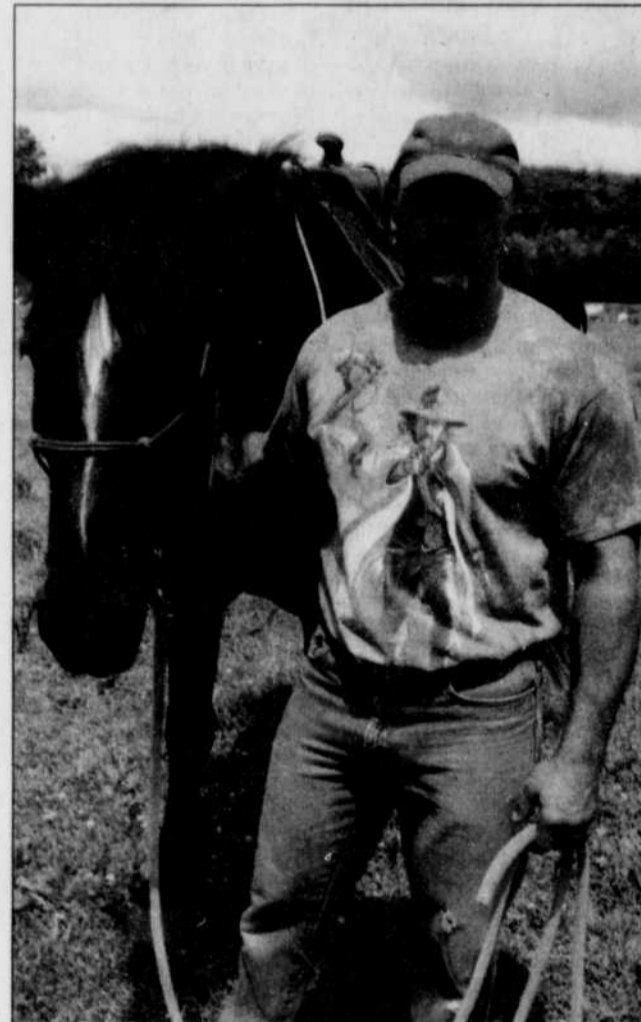
coverage for their animals during activities they may want to participate in such as the Wagon Train outings for example.

Each year the Wagon Train's executive committee decides which charitable cause they will donate a portion of their event's profits to, having made contributions to a family within the Wagon Train who dealt with the loss of a barn and horses to wind damages, as well as a Shawville family with a terminally ill member in the past.

This year's chosen charity is the Grady's Gift Fund set up at the Sick Kids Foundation in Toronto, in memory of King's grandchild Grady, who passed away on May 11, 2009 at the age of six months due to complications from a surgical procedure he underwent for Hypoplastic Left Heart Syndrome (HLHS).

HLHS is a rare heart defect where the heart's left side, the aorta, the aortic valve, the left ventricle and the mitral valve are all underdeveloped, rendering it difficult for the heart to pump the blood to the rest of the body.

The fund was set up by Grady's family in order to help improve and expand the overnight rooms that the parents of sick children can use while staying at the Sick Kids Foundation.



Horse whisperer Michael Bouchard who rides his horse without a bridle or halter gave a short demonstration of his non-aggressive horsemanship during the wagon train's mid-day break at R & R Farms in Clarendon on Thursday.



Under perfect weather conditions on Thursday, 22 wagoners and 25 lone riders set off down the winding back roads of the Pontiac during their yearly trek.

## Teddies for tots aim of program by landfill employees

WILBUR MCLEAN  
Equity Editor

**SHAWVILLE** • Pop tabs aren't just for opening pop cans anymore.

For about a year now, Shawville dump employee Doug Hodgins has been collecting pop tabs donated by visitors to the trench landfill.

He's collected thousands so far and hopes to collect thousands more.

"A lot of people are starting to save them," he said.

The goal? To purchase one teddy bear for each child at Roger's House, a palliative care unit for children at the

Children's Hospital of Eastern Ontario in Ottawa.

Roger's House, named for former Ottawa Senators Head Coach Roger Neilson, handles end-of-life care, respite care and pain management for children.

The facility has eight beds.

"[Most of] these kids aren't going to have schooling, college or families of their own," said Hodgins, on his motivation for donating to Roger's House.

"That's their last stay," Hodgins and Clarendon's Barry Horner have spearheaded the program and

owner, Ken Pack, has already been in discussions with the pair to provide the teddy bears when the time comes.

"We want to get as many as we can before we cash them in," said Hodgins.

Added Horner: "We really want to do this for them." It has become commonplace for people taking their waste to the dump to also bring in pop tabs they have been collecting from home.

Hodgins said it's not even necessary to take the tabs off beforehand, as he and Horner are willing to do that part of the job

themselves.

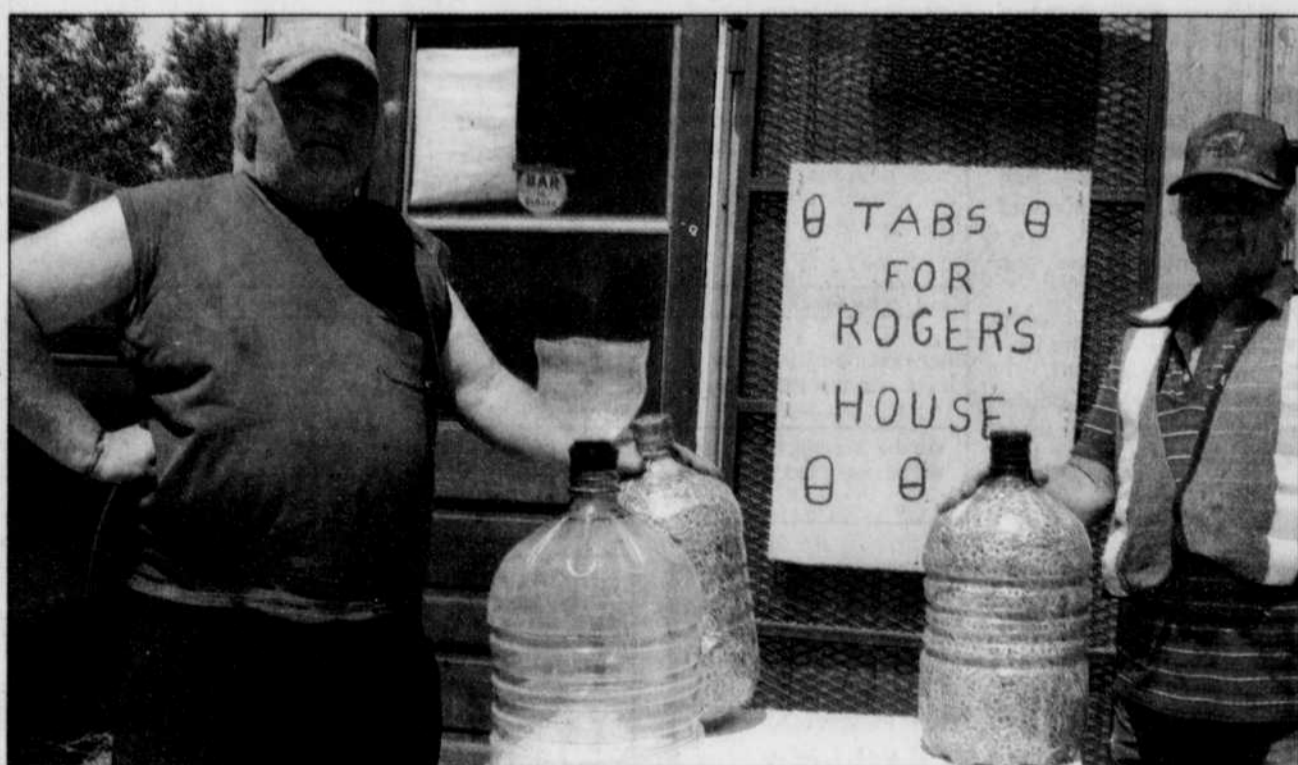
"If people don't want to take the tabs off, just bring us the cans and we'll do it for them," he said.

Horner, a former school bus driver, said he feels passionate about the program because of his desire to help children.

"I love kids. They're so easy to get along with," he said.

Roger's House began after the death of Neilson in 2003 by the Ottawa Senators Foundation.

Roger's House welcomed its first guest on May 15, 2006, less than two years after the idea's conception.



Barry Horner, left, and Doug Hodgins show some of the fruits of their labour so far in their pop tab program. By trading in the pop tabs for money, the pair hope to purchase a teddy bear for each patient at Roger's House, a palliative care unit for children at the Children's Hospital of Eastern Ontario.

**BACK TO SCHOOL SUPER SALE!!**

**DELL** **TOSHIBA**

**hp** **FUJITSU**

**Dell Studio/Inspiron**

Intel Dual Core, 3-4GB Ram  
160-320GB HD, Wireless/DVDRW  
15-17" Display, 1 yr warranty

**\$599-\$699**

**Fijitsu Tablet**

Intel Centrino, 1GB Ram, 60GBHD  
Wireless/CDRW 12.1" Display  
Factory Recertified, 1 yr warranty

**\$399**

**Dell D510-D610**

Intel Centrino 1.73-2.13  
1GB Ram, 40-60GBHD  
Wireless/CDRW, 15" Display  
Factory Recertified  
1 yr warranty

**\$389-\$409**

**Dell GX/SX 260**

Intel Pentium 4 2.0-2.4Ghz  
1GB Ram  
40GB HD  
DVD or CDROM  
Keyboard/Mouse  
Windows XP  
Refurbished  
1 yr warranty

**\$129**

Free 17" CRT Monitor

**HP DC7600**

Intel Pentium 4 3.2Ghz  
2GB Ram, 400GB HD, DVD ROM  
Windows XP, Office Pro Inc  
Refurbished, 1 yr warranty

**\$320**

Free 17" CRT Monitor

**WE PC**

[www.wepc.ca](http://www.wepc.ca)

107 Victoria Ave.  
Shawville Quebec J0X2Y0  
t: 819 647 2233 f: 819 647 2249  
**WHILE QUANTITIES LAST!!**